

دیکشنری

ایرانی

سالنامه سی



۱۳۳۶

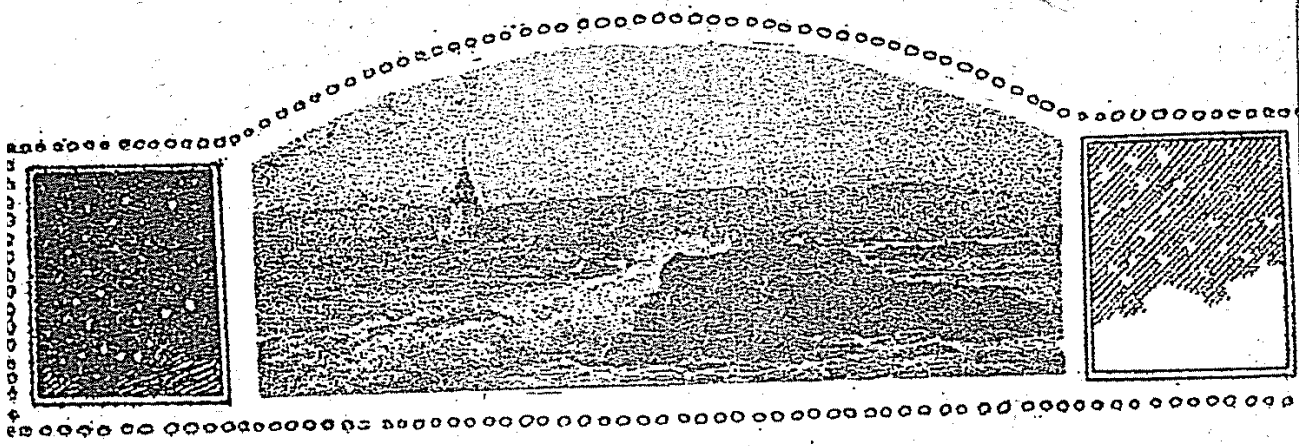
ناشری : سردار سیمایی

طبعة احمد احسان و شرکاء

دیکن و اینجی ایچون ترتیب و طبع ایندیکم بوسالنامه نیک مندرجاتک ممکن صرتبه متنوع اولسنه غیرت
 ایندم . هرابکی مجموعه ایچون آبری آبری سالنامه لر طبع و ترتیب ایندیبرمک آرزو ایدم . فقط
 وسائط بچراننده ممکن اولمدهنی ایچون ایکی مجموعه نیک سالنامه سنی برآرده نشر ایتمک مجبورینده قالدیم
 بوبوک آوروپا جموه لرینک و نشریات مؤسسه لرینک سالنامه لرینه متعابه مکمل بر سالنامه نشر ایتمک
 بیک بوک علم ابدی . فقط نه چاره که کافه وچینقو بجرانی بنون مطبوعاتی قاصوب قاووریور
 مالزیه طبعیه نیک بوبوقسزلق زماننده بویله برسالنامه ترتیب ایتمک هر نه قدر مادی بر ضرر تشکیل ایدیورسه د
 (اینجی) و (دیکن) قارلرندن کوردیکم توجه و تشویق بنی بو مادی ضرره کواکس کر مکه معن
 سوق ایندی . الشالله صلحک بزه بخش ایدمجهکی مسعود سنه لده بوندن دها کوزل ، دها زنگین وده
 نفیس سالنامه لر نشرینه موافقت حاصل اولور . ایشته اوزمان آلتز آچیق اولورق اوروپا طبعیاتی ایلم
 کمال جساتله بوی اولچوشه بیلیرز .

قاره وقارته لرین بزدن آتی قریبده چوق بکی وکوزل شیلر بکلیه بیلیرلر .

سیاوی



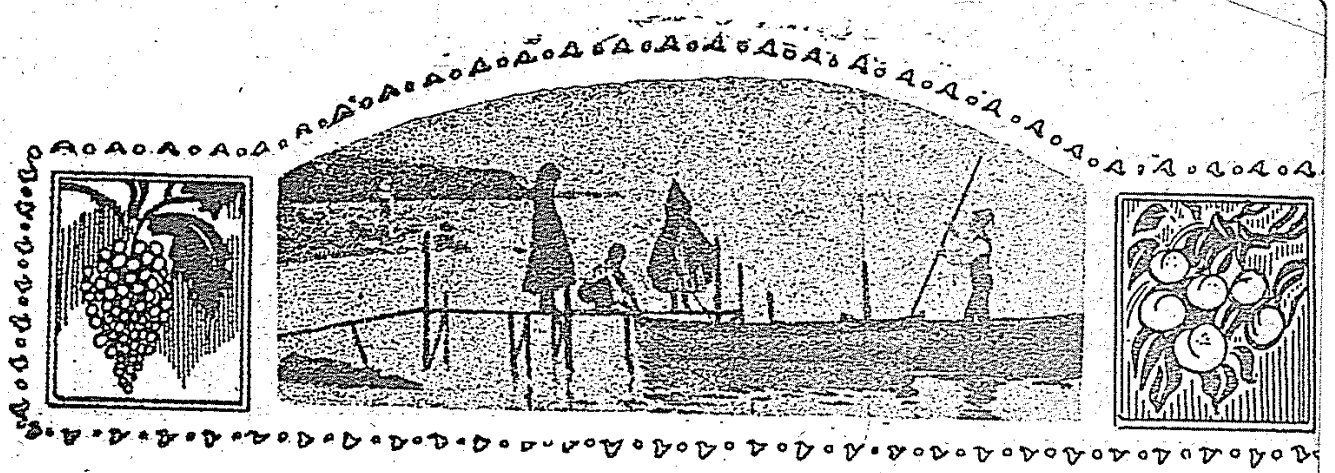
كانون ثاني ١٣٣٦

وقوات ماشيه	كون	تاريخ	وقوات ماشيه	كون
حضرت ابوبكر خلافي ١١ هـ	جمعه	١٦		پنجشنبه
قدس شريفك حضرت عمر طرفان دن اقصي ١٧ هـ	جمعه ايرتسي	١٧		جمعه
	پازار	١٨		جمعه ايرتسي
القاء صليب في الماء	پازار ايرتسي	١٩		پازار
فورطنه	صالي	٢٠		پازار ايرتسي
	چهارشنبه	٢١	انام اعظم حضرت فلرنيك تاريخ وفاتي ١٥٠ هـ	صالي
	پنجشنبه	٢٢	هارون الرشيدك خلافي ١٧٠ هـ	چهارشنبه
فاتح سلطان محمدك تاريخ جلوسى ٨٤٧ هـ	جمعه	٢٣	صوغولر ك شدنى	پنجشنبه
	جمعه ايرتسي	٢٤		جمعه
	پازار	٢٥		جمعه ايرتسي
	پازار ايرتسي	٢٦		پازار
	صالي	٢٧		پازار ايرتسي
هراتده اولك دفعه اولارق اسلام نامه كضري	چهارشنبه	٢٨		صالي
آيندىن فورطنه سي	پنجشنبه	٢٩	مكة مكرمه نك حضرت پيغمبر طرفان دن اقصي	چهارشنبه
	جمعه	٣٠		پنجشنبه
	اولي پنجشنبه		جمعه ايرتسي	٣١



شباط ۱۳۳۶

تاریخ	کون	وقوعات مانیه	تاریخ	کون	وقوعات مانیه
۱	بازار	اسبانیاك طارق بن زیاد طرفندن فتحی	۱۶	بازار ابرگی	
۲	بازار ابرگی		۱۷	صالی	شهرزاده سلیمان پاشانك روم اعطایه مرد
۳	صالی		۱۸	چهارشنبه	
۴	چهارشنبه	ازدواج حیوانات	۱۹	پنجشنبه	فورطنه
۵	پنجشنبه	سلطان عثمان غازینك وفاتی ۷۲۶ هـ	۲۰	جمعه	
۶	جمعه		۲۱	جمعه ابرگی	سلطان اورخان طرفندن بروسه نك پاخته از
۷	جمعه ابرگی	روسی - ژاپون عماره سنك باشلانقیجی	۲۲	بازار	فاتح سلطان حضرت لرینك وفاتی
۸	بازار		۲۳	بازار ابرگی	بوپوك پرهبز
۹	بازار ابرگی		۲۴	صالی	چینی - ژاپون اخلاقی
۱۰	صالی		۲۵	چهارشنبه	
۱۱	چهارشنبه		۲۶	پنجشنبه	
۱۲	پنجشنبه		۲۷	جمعه	اسکی سربانك بناسی
۱۳	جمعه		۲۸	جمعه ابرگی	صنعت طباصنك ایجادی
۱۴	جمعه ابرگی		۲۹	بازار	
۱۵	بازار				



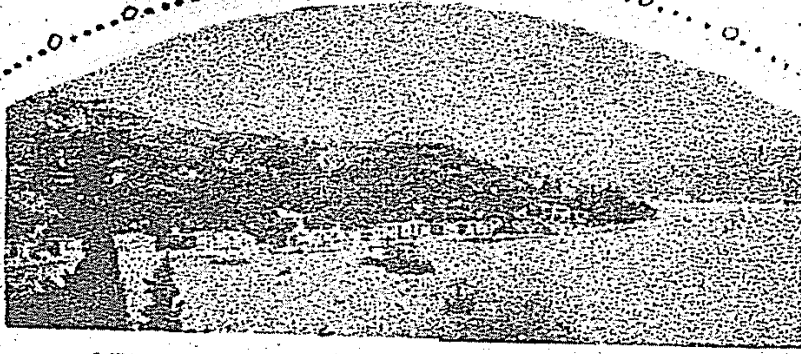
مارت ۱۳۳۶

وقوعات ماضیه	کون	تاریخ	وقوعات ماضیه	کون
	صالی	۱۶	فاخ سلطان محمدك استانبوله موصلقى	بازار ايرتسى
	چهارشنبه	۱۷		صالی
	پنجشنبه	۱۸	فورطنه	چهارشنبه
	جمعه	۱۹		پنجشنبه
فاخ جامع شريفك اتامى	جمعه ايرتسى	۲۰	آلى يوز بيك موسونك اسپانيادن طردى	جمعه
بهار موسونك بدائى	بازار	۲۱	فاخ جامعك وضع اساسى	جمعه ايرتسى
صوفوللى محمد پاشانك شهادتى	بازار ايرتسى	۲۲	قلنج على پاشانك قبودان دريالى	بازار
سلطان صرادقاينك قوصوه مظفريجى	صالی	۲۳	دولت ساچوقبه نك ظهورى	بازار ايرتسى
سلطان سليم قانينك وفاتى	چهارشنبه	۲۴		صالی
يله رفائىپ	پنجشنبه	۲۵	اول برد عجزوز	چهارشنبه
	جمعه	۲۶	حضرت مولانانك وفاتى	پنجشنبه
	جمعه ايرتسى	۲۷		جمعه
استانبوله سركى كشادى	بازار	۲۸		جمعه ايرتسى
استانبوله ترسانه قاصره نك تاسيسى	بازار ايرتسى	۲۹		بازار
پارس معاهده سيه قريم عاربه نك تختامى	صالی	۳۰	شاعر مشهور شناسينك ارتخالى	بازار ايرتسى



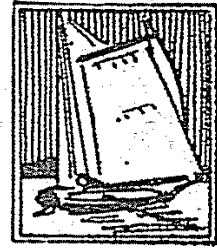
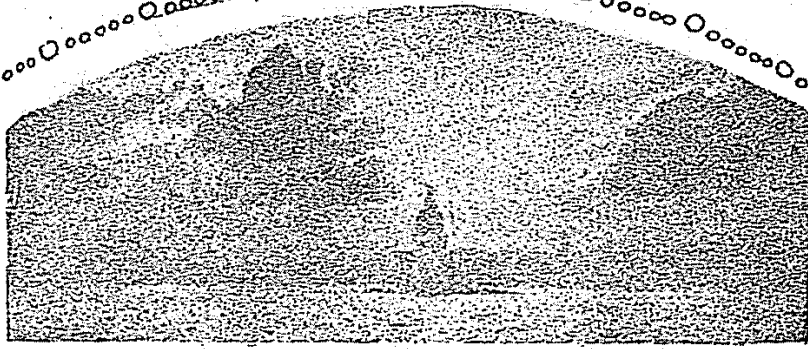
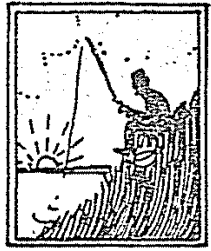
نیسان ۱۳۳۶

تاریخ	کون	وقوعات ماشیه	تاریخ	کون	وقوعات ماشیه
۱	پنجشنبه	جنکیز خانک وفاتی	۱۶	جمعه	
۲	جمعه		۱۷	جمعه ابرتسی	
۳	جمعه ابرتسی		۱۸	بازار	
۴	بازار		۱۹	بازار ابرتسی	
۵	بازار ابرتسی	علمدار پاشانک باب طالیده ارتحالی	۲۰	صالی	
۶	صالی	اندلس حکمداری سلطان عبدالرحمنک وفاتی	۲۱	چهارشنبه	
۷	چهارشنبه	سلطان بایزیدک تاریخ جلوسی	۲۲	پنجشنبه	قانونی سلطان سلیمانک ماجار سفری
۸	پنجشنبه	طالی پاشانک ارتحالی	۲۳	جمعه	
۹	جمعه	مساگر نظامیه نک احدائی	۲۴	جمعه ابرتسی	
۱۰	جمعه ابرتسی		۲۵	بازار	
۱۱	بازار	آتی کرمان محاربه مشهوره سی	۲۶	بازار ابرتسی	
۱۲	بازار ابرتسی	سردار مشهور صهر پاشانک ارتحالی	۲۷	صالی	
۱۳	صالی		۲۸	چهارشنبه	
۱۴	چهارشنبه		۲۹	پنجشنبه	
۱۵	پنجشنبه	سلطان سلیمان قانونینک وفاتی	۳۰	جمعه	



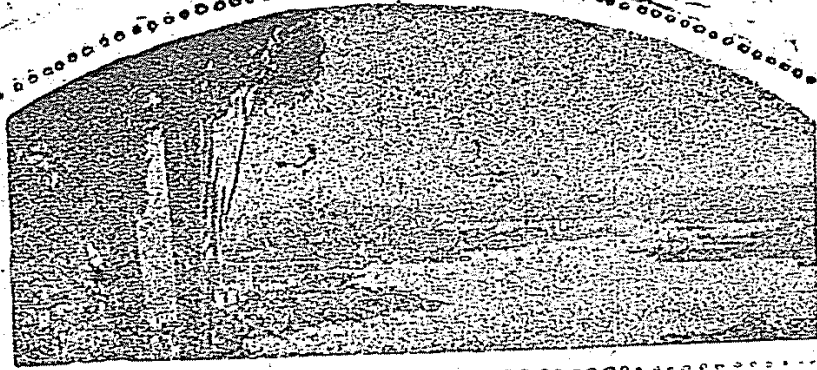
مايس ۱۳۳۶

تاریخ	کون	وقوعات ماشیه	تاریخ	کون	وقوعات ماشیه
	جمعہ ابرتسی		۱۶	بازار	
بازار		کوپربلی محمد باشانک صداتی	۱۷	بازار ابرتسی	امام اعظم حضرت تریسک ولادی
بازار ابرتسی		فلمنسک اعلان استقلالیق	۱۸	صالی	
صالی		کوپربلی محمد باشانک ارتجالی	۱۹	چهارشنبه	لاهی صلاح قونقراسنک القنادی
چهارشنبه			۲۰	پنجشنبه	یوم عرفه
پنجشنبه			۲۱	جمعہ	رمضانک بدای
جمعہ			۲۲	جمعہ ابرتسی	مہاج محاربه مشهورہ سی
جمعہ ابرتسی			۲۳	بازار	
بازار			۲۴	بازار ابرتسی	
بازار ابرتسی			۲۵	صالی	
صالی		دوناماسنک دول متفقہ دوناماسنہ غلبہ	۲۶	چهارشنبه	
چهارشنبه		حضرت فاتحک استانبول محارمہ سہ بدای	۲۷	پنجشنبه	
پنجشنبه			۲۸	جمعہ	
جمعہ			۲۹	جمعہ ابرتسی	کالریسک دونامالہ اسپانیابہ عنایتی
جمعہ ابرتسی			۳۰	بازار	فانح حریق هائی ۱۳۲۴
بازار ابرتسی		دوناماسنک مالطہ آچیلرندہ اهل صلیب دوناماسنہ قلبہ سی	۳۱	بازار ابرتسی	



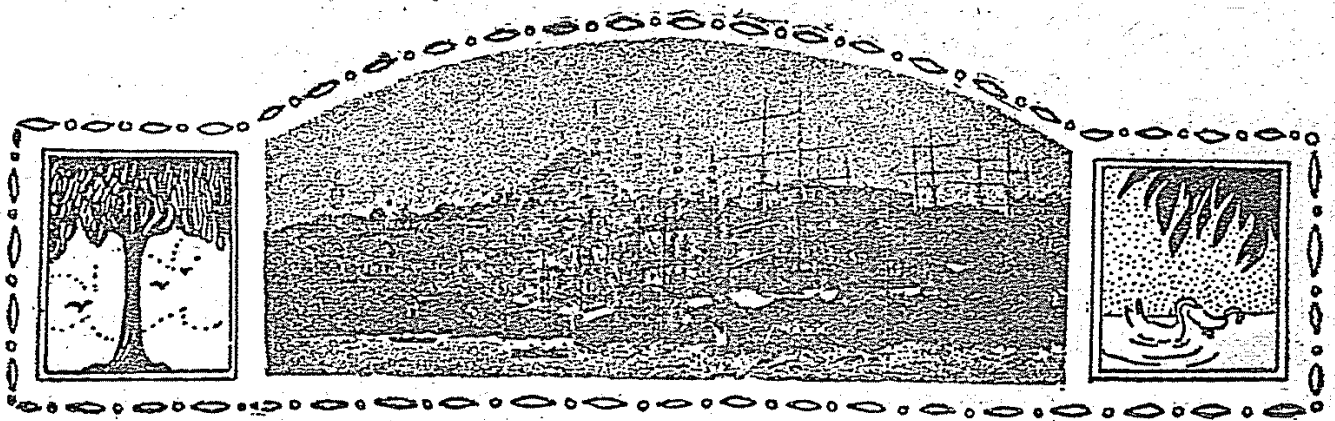
حزيران ۱۳۳۶

تاریخ	کون	وقوعات ماضیه	تاریخ	کون	وقوعات ماضیه
۱	صالی	جنکیز خانک آوروپای استیلاسی	۱۶	چهارشنبه	استانبولده املاک و برکوسی احداثی
۲	چهارشنبه		۱۷	پنجشنبه	سلیان قانونینک آق د کزه ایلمک سفر
۳	پنجشنبه		۱۸	جمعه	یوم عرفه
۴	جمعه	خرقه سعادت زیاری	۱۹	جمعه ایرتسی	عید سعید فطر
۵	جمعه ایرتسی	سلطان سلیم خان اولک وفاتی	۲۰	بازار	
۶	بازار	آسیقانک کشفی	۲۱	بازار ایرتسی	
۷	بازار ایرتسی		۲۲	صالی	روسیه ایبراطوری بونوک پتروئک وفاتی
۸	صالی		۲۳	چهارشنبه	
۹	چهارشنبه		۲۴	پنجشنبه	
۱۰	پنجشنبه		۲۵	جمعه	
۱۱	جمعه	استانبولک فاتح طرفندن فتیحی ۸۵۷	۲۶	جمعه ایرتسی	
۱۲	جمعه ایرتسی		۲۷	بازار	
۱۳	بازار	ایران محاربه مشهوره سی	۲۸	بازار ایرتسی	آیا صوفیه تک جامع شریفه تحویل ۵۷
۱۴	بازار ایرتسی	لیله جلیله قدر	۲۹	صالی	
۱۵	صالی		۳۰	چهارشنبه	



موز ۱۳۳۶

مخ	کون	وقوعات ماضیه	تاریخ	کون	وقوعات ماضیه
	پنجشنبه	صلاح الدین ایوبینک فتوحات مشهوره سی	۱۶	جمعه	
	جمعه	سلطان محمد خان خامسک ارتحالی	۱۷	جمعه ایرتسی	
	جمعه ایرتسی		۱۸	پازار	فرالسه نك آلمانیا به اعلان حربی ۱۸۷۰
	پازار	سلطان محمد خان سادس حضور لارینك جلوسی	۱۹	پازار ایرتسی	سلطان بیلدیریم بایزید طرفندن استانبولك محاضره سی
	پازار ایرتسی	سلطان مصطفی نك خامی	۲۰	صالی	غسا کر شاهانه نك ادونه به ایلمری حرکتی
	صالی		۲۱	چهارشنبه	
	چهارشنبه	خندکار اسکله سی معاھده سی	۲۲	پنجشنبه	
	پنجشنبه		۲۳	جمعه	قانون اساسینك ایکنجی دفعه اعلانی - عید ملی
	جمعه	ناپولیون پونا پارٹك ایمراطورانی	۲۴	جمعه ایرتسی	ایران حکمدار لرندن ناصرالدین شاهك استانبوله ورودی
	جمعه ایرتسی		۲۵	پازار	
	پازار		۲۶	پازار ایرتسی	
	پازار ایرتسی		۲۷	صالی	
	صالی		۲۸	چهارشنبه	
	چهارشنبه		۲۹	پنجشنبه	
	پنجشنبه	اسلامیتك طهوری	۳۰	جمعه	
			۳۱	جمعه ایرتسی	

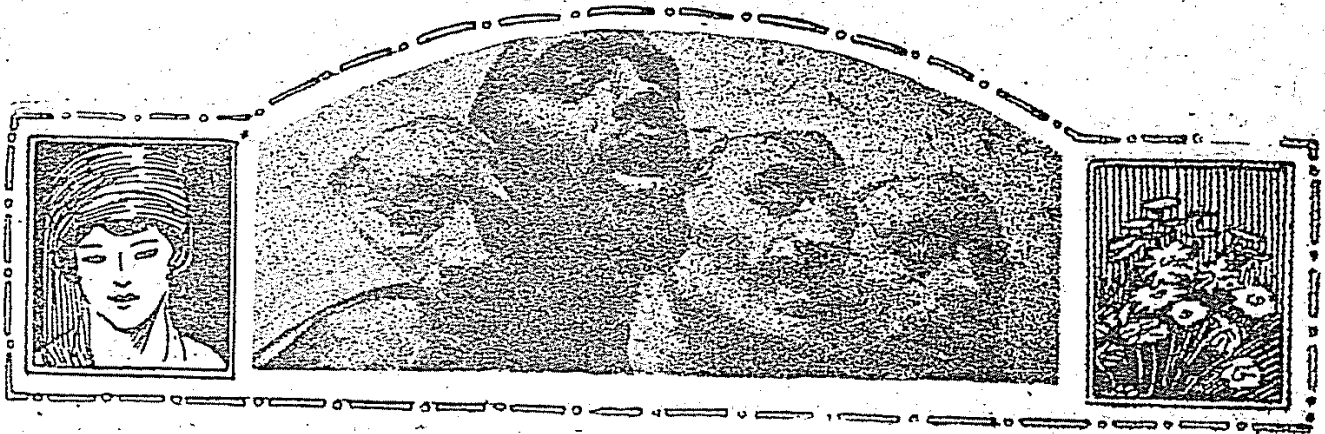


آگستوس ۱۳۳۶

تاریخ	روز	وقوعات ماضیه	تاریخ	روز	وقوعات ماضیه
۱	پazar	حرب عمومیك اعلانی	۱۶	پazar ايرتسی	
۲	پazar ايرتسی		۱۷	صالی	
۳	صالی		۱۸	چهارشنبه	
۴	چهارشنبه		۱۹	پنجشنبه	
۵	پنجشنبه		۲۰	جمعه	
۶	جمعه		۲۱	جمعه ايرتسی	
۷	جمعه ايرتسی		۲۲	پazar	
۸	پazar		۲۳	پazar ايرتسی	
۹	پazar ايرتسی		۲۴	صالی	يوم عرفة
۱۰	صالی		۲۵	چهارشنبه	عيد سعيد اخسی
۱۱	چهارشنبه		۲۶	پنجشنبه	
۱۲	پنجشنبه		۲۷	جمعه	
۱۳	جمعه		۲۸	جمعه ايرتسی	
۱۴	جمعه ايرتسی		۲۹	پazar	
۱۵	پazar		۳۰	پazar ايرتسی	

ایلول ۱۳۳۶

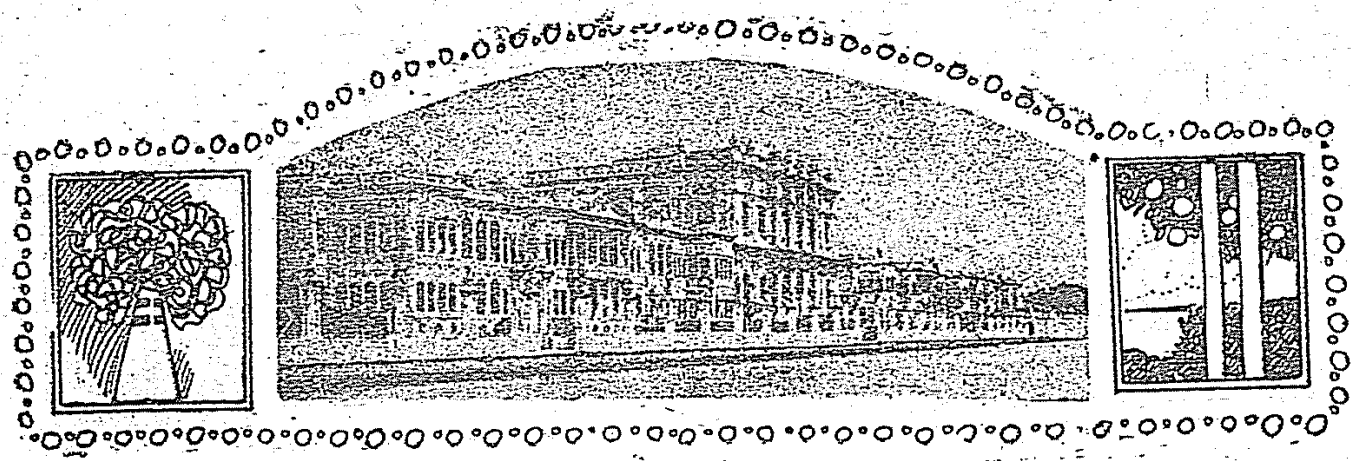
تاریخ	کون	وقوات ماضیه	تاریخ	کون	وقوات ماضیه
۱	چهارشنبه		۱۶	پنجشنبه	
۲	پنجشنبه		۱۷	جمعه	
۳	جمعه		۱۸	جمعه ایرتسی	
۴	جمعه ایرتسی		۱۹	بازار	
۵	بازار		۲۰	بازار ایرتسی	
۶	بازار ایرتسی		۲۱	صالی	
۷	صالی		۲۲	چهارشنبه	
۸	چهارشنبه		۲۳	پنجشنبه	
۹	پنجشنبه		۲۴	جمعه	
۱۰	جمعه		۲۵	جمعه ایرتسی	
۱۱	جمعه ایرتسی	جیلاقی فورطنه سی	۲۶	بازار	
۱۲	بازار		۲۷	بازار ایرتسی	
۱۳	بازار ایرتسی		۲۸	صالی	
۱۴	صالی		۲۹	چهارشنبه	
۱۵	چهارشنبه		۳۰	پنجشنبه	



تشرین اول ۱۳۳۶

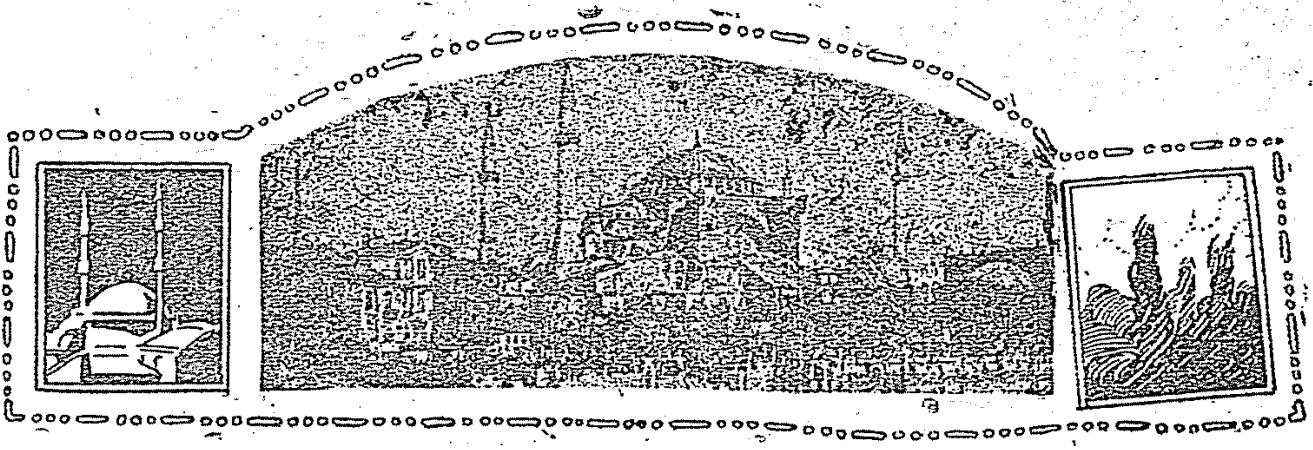
تاریخ	کون	وقوعات ماضیه	تاریخ	کون	وقوعات مانیه
۱	جمعه		۱۶	جمعه	ایرتسی
۲	جمعه	ایرتسی	۱۷	پazar	
۳	پazar		۱۸	پazar	ایرتسی
۴	پazar	ایرتسی	۱۹	صالی	
۵	صالی		۲۰	چهارشنبه	
۶	چهارشنبه	یوم عاشورا	۲۱	پنجشنبه	
۷	پنجشنبه		۲۲	جمعه	
۸	جمعه		۲۳	جمعه	ایرتسی
۹	جمعه	ایرتسی	۲۴	پazar	
۱۰	پazar		۲۵	پazar	ایرتسی
۱۱	پazar	ایرتسی	۲۶	صالی	
۱۲	صالی		۲۷	چهارشنبه	
۱۳	چهارشنبه		۲۸	پنجشنبه	
۱۴	پنجشنبه		۲۹	جمعه	
۱۵	جمعه		۳۰	جمعه	ایرتسی

هوندروس متار که نامه سنک اعضاءسی



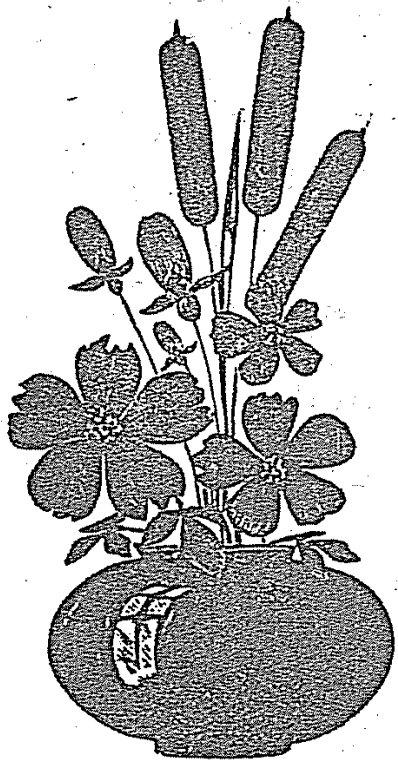
تشرین ماهی ۱۳۳۶

تاریخ	کون	وقوعات ماضیه	تاریخ	کون	وقوعات ماضیه
۱	پazar		۱۶	پazar ایرتسی	
۲	پazar ایرتسی		۱۷	صالی	
۳	صالی		۱۸	چهارشنبه	
۴	چهارشنبه		۱۹	پنجشنبه	
۵	پنجشنبه		۲۰	جمعه	
۶	جمعه		۲۱	جمعه ایرتسی	
۷	جمعه ایرتسی		۲۲	پazar	
۸	پazar		۲۳	پazar ایرتسی	
۹	پazar ایرتسی		۲۴	صالی	
۱۰	صالی		۲۵	چهارشنبه	
۱۱	چهارشنبه		۲۶	پنجشنبه	
۱۲	پنجشنبه	اتلاف سفاتنک استانبول لیمانه دخولی	۲۷	جمعه	
۱۳	جمعه		۲۸	جمعه ایرتسی	استانبول شهرینک وضع امداسی
۱۴	جمعه ایرتسی		۲۹	پazar	
۱۵	پazar		۳۰	پazar ایرتسی	



كانون اول ۱۳۳۶

وقوعات ماضیه	کون	تاریخ	وقوعات ماضیه	کون	تاریخ
	چهارشنبه	۱۶		صالی	۱
	پنجشنبه	۱۷		چهارشنبه	۲
	جمعه	۱۸		پنجشنبه	۳
	جمعه ابرتسی	۱۹	فاتح سلطان حضرت قلی بیگ ایکه نجهی دفعه جلوسی	جمعه	۴
	بازار	۲۰		جمعه ابرتسی	۵
	بازار ابرتسی	۲۱		بازار	۶
	صالی	۲۲		بازار ابرتسی	۷
	چهارشنبه	۲۳		صالی	۸
	پنجشنبه	۲۴		چهارشنبه	۹
	جمعه	۲۵		پنجشنبه	۱۰
	جمعه ابرتسی	۲۶		جمعه	۱۱
	بازار	۲۷		جمعه ابرتسی	۱۲
	بازار ابرتسی	۲۸		بازار	۱۳
	صالی	۲۹		بازار ابرتسی	۱۴
	چهارشنبه	۳۰		صالی	۱۵





اوبورلقدردن باطوبايه متارکه زنگيني

— آمان افندم ، کوزلري دوندي ،
 آغزني آچيلدي . صاليلار آقوب دوروپور .
 — اجزاجي باشي رجا ايدرم دوكتور
 بگه بردها سنله نكز ، برادر پك فنا ..
 اصولجه صوقولدم :
 — عزيزم ، ديدم . بر قضا فلاغي
 اولدي ؟

— خير افندم ، بن بر آز كچ كلدم .
 برادر يمكه اوطورمش ، صوفره دن قالميله .
 جني صره ده اوزرينه بر فنانلي كلش .. پك
 فنا بروضعتده يتشدم .

— صورمه قره غوز آغا صورمه !
 آغزينه صاليه لره اوله آقيو ، اوله آقيوكه ..
 كوچوك قيز آغلامقه باشلادي :
 — بابامدر اونم ا

اوصره ده دوكتور ايندي ، اوچي بردن
 صاريلدبلر . ديشاريدنه كي خلق صراقلامش ،
 قهوه ده كيلر آياقلامش ، قوجه بر قافله اولدق ،
 دوغرو خسته نك قاپيسنه ..

خسته ، گوشه نك باشنده كي اسكي كوچوك
 اوده اوطورويورمش . محله ليدن او كرنديكمه
 كوره طاشينه لي برهفته اولامش . كيم و
 نه جي اولديغني بيلن يوقدي . كندى حالده ،
 بر آزده فقيرجه ، حاللي كوزونيوورمش . بر قاري سي
 ايكي چوجوغني ، بر برادر واوچ همشيره سي

اجزاخانه نك قارشيسنده كي قهوه ده
 ناركيه ايچيوردم . حاجي وادله طوزسز دلي
 مصطفي ايكي ساعت نبري قفامي قازانه چوير .
 دككري طاولا اويوتني نهايت بئيرمشلردى .
 يارتي بي قازانان چلي ، طوزسزله اينجه دن
 اينجه به آلاي ايدهره ك قيزديرسيوردى . او آره لاق
 سكر اون ياشلرنده بر قيز چوجوغني قوشه
 قوشه اجزاخانه يه كيردى . آره دن ياريم
 دقيقه كچمه دن ، زنجي بر قادين تلاشلي تلاشلي
 آرقه سندين اجزاخانه يه دالدى ، ديركن افندى به
 بگزهر بر آدام صاپاندين فيرلامش طاش كبي
 اجزاخانه قاپيسندن دالدى .

بن نه اولييورديه باقاركن ، اجزاخانه نك
 او كنده ايجه بر غلبه لك طويلاقمه باشلادي .
 قهوه ده كيلر ده ده بر صراف حاصل اولدى .
 عجباً ترامواي بنه بر ياشي مي چيكنه مشدى ؛
 يوقسه ينه آرزغين بر اوتوموبيل قضايي
 چيقاردى ؟

اجزاخانه يه دوغري يورودم . اجزاجي
 بيلد كدى غلبه ليكي آچهرق ايچري يه كيردم .
 چوجوق ، زنجي ، آدام صولوق صولوقه
 سويليورلردى :

— دوكتور دها كچي كيرمي ؟
 — خاير شمدى اينز . يوقاريدنه بر
 خسته سي وار .

صو سرپيلدي . اوک قاپيسي آچيقدي
بر قاچ قادين صوغاغه فيرلادي . حاجيوادله
بندن باشقه کيمسه يوقدي . قادينلر هپ
بر آغزندن باغريشمغه باشلاديلر:

— افندي عمجه ! فندي آفا بك !
آمان قوزوم بزه يارديم ايديويرك .

— الله رضاسيچون صفاللي عمجه !
— شو جنازه بي طاشلغه اينديريويره لم .

حاجيواد بكا ، بن اوکا باقيشديق .
مادام كه قورقولي ، باخصوص ايکيمز ايچون

هيچ قورقو اولمايان برخسته لادن تولمشدي .
کوچوك براييلكي اسير كه مك وجدانه موافق

دكلمدي . هان اودن ايچري كيردك . اكري
بوکري اسكي صرديونلري چيقديق . صوفنده

برلامبه يانيوردي . اورته ده بويوك برسيني
قورولمش ، اوزري آصمه آلتی بالق بازاري

کبي قالابالغدي . صوفره نك صول طرفنده
برجسد اوپ اوزون ياتيوردي . لامبه بي

آلدم ، يانته صوقولدم ، بالدم . کوزلر
دوغمش ، بيقلر ، صاچلر اورپرمش ، بورني

مورارمش ، ال و بويون دامارلري پارمق
پارمق اولمش ، آغزني کوپوکلر دولدورمش

برجسد ..
فقط توخاف بن بوسيايي طاييه جنم کبي .

بر آرزوها صوقولدم . شبه سز طانييوردم .
فقط کيمدي ياربي ؟ هم چوق کورمش

اولدينم برسيا . باشي چويردم ، باش اورتوسى
يوزي کوزي دارمه داغنيق بر قادين آغلاوب

فرياد ايدييوردي :
— خانم ، ديدم . بوسيزك نديکيزدر ؟

— افندي ! آه افندي !
— نه ايش ياباردي ؟ آدى نه ايدى ؟

— آووقا تھيلى ايدردي . آدى ده
افقري افندي ايدي .

— يا ... طانييدم ! ديمك سز صرحوم
افقري افنديك حر ميکيز ؟

— کئديسني طانيديکيزي ؟

وارمش . اوي طيقه باصه دولدورمشلر .
آووقا تھي ايمش ، عرض حالجي مي ايمش نه ايمش .
— قولرا اولاسين چوجوقلر !

معله ليدن بريسنك يومور طلاديني بو
احتمال هرکسي هيچاته دوشوردي . اويله يا ،

کوزلري فيرلامش ، رنكي مورارمش ،
آغزندن صالحه لر کليورمش . قايي اوکته

طويلانلر ، صانصار کورمش طاووقلر کبي
داغليويورديلر . حاجيوادك بويله شيلره

هيچ يوزي اولديني ايچون قولدن صيقي صيقي
طونوب چکيديرمه ک باشلادي :

— هادي جانم ! ايلک نه اولديني
بليسز خسته سندن بزه نه ؟

دونوب قهوه يه کله جکمز ائشاده ايچريدن
بر واويلادر قويدى :

— آنا جنم بابامه نه اولدى ؟
— قارده شم ! قارده شم !

— آي کون کورمه ک باشلايه جقديق .
ديرکن دوقتور ديشاري فيرلادي . هان

يانته صوقولدم :
— نه خبر دوقتور بك ؟

— تولمش قره کوز !
— واه واه عجباً نه دن ؟

حاجيواد هان آتيلدي ، تلاشله صوردي :
— ساري بر خسته لقي اولاسين !

دوقتور کولومسه يه رك جواب ويردي :
— بوکبي خسته لفرک شوزمانده ساري

اولسنه امكان يوقدر ، بومستقنا برشي .
— عجباً نه که .

— او بورلتي !
— او بورلتي ؟

— آدجغز بيس بوغازلغه قوربان
کيتمش .

— باطلاه شمي ؟
— نئي بر تمير دکل آما ، سنك آکلا

به جفک اويله اولمش .
دوقتور يورودي ، حاجيوادك يوره کته



ویرمدیلر . بوتون قونو
قومشو یاغنه ، پرنجه ،
شکره ، بولغوره بوغو
لدقلمری حالده بز آرز قاقسیر
بکلیوب دوروردق .

افندی به شکایت ایتدیجه ، دیردی که :

— ضرر یوق . البت بزم ده برکونز
کله جک . اوزمان بول بول ات ، فرانجه ،
باقلاوه ، پوره ک برز .

بر کون محاربه بیتدی . افندی
کیفلمشیدی . کیم ایش اونلر ، کیم لسه
دفع اولشلر . افندی بر آرز ینه بوش دوله
شدی . صوکره برکون بکا :

— قالدین ، دیدی . بن تجار اولدم .

— آ افندی ، دیدم . سرمایه نره ده ؟

— سرمایه دیدیکه نه اولیورکه ؟

چاموره پاسپاله سرمایه می اولور ؟ اوقدر
اوباب هیت وار .

دیرکن اوزا تمام افندم . بر هفته
چالیشدی . چابالادی . آفشاملری رؤیاسنده هپ
پاسپال ، اون ، آرپه ، چووالری کتیرک !
کاغدخانه به طوپراق قانی کیتدی . مقاوله می
امضا کبی آبوب صابوق صایقلاوردی .
نهایت دون کیجه اوه دوندی . آمانه دونوش ،
بونجه بیلاق عیالی م ، هم یدی سنه در بویله
کیفلی حالی کورمه مشدم .

— خیر اوله افندی ؟

— زنکین اولدم ، زنکین !

— نه زنکینی آول ؟ چیلدیردکی ؟

— صن چیلدیر قاری ! نه زنکینی

اوله جق ، متارکه زنکینی ! حرب زنکینی

اولورده متارکه زنکینی اولمازمی ؟

— آی قاچ پاره ک وار باقم ؟

— آتی بیک یدی یوز لیرا .

آی اوستمه ایلیک صاهلق ! مطلقا

دیدم افندی چیلدیردی . اوله یا ، حاجی

خام کچن کون سویلیوری ، آدام آچلقدن ده



— پک اعلاطانیدم .

فقط بش آتی سنه در

کورونعیوردی .

— آه صورمه افندی

بلادر صورمه ! باشزه

نه لر کلدی نه لر ؟

بز جنازه می طاشلفه ایندیردک . اوستمه
برشی اورتدک . بن زواللی افقری می دوشو .
نیوردم . حردن اول آره صره مطبعه به
کلردی . حالی وقتی اوقدر این دکلدی .
اوزمانلر ضبط کابی ایدی . تنسیقانی اولمش ،
نه اولمش ده چیقارمشلردی . اوده آیاق
آووقاتلغله آنجق کچینه بیلیوردی . حیاتندن
دایما شکایت ایدردی . بر آره لقی غیب
اولدی ، شیمدی جنازه سنی کورویوردم .
چیقدق ایتدک . اوده باشفه ارکک

یوقش ، قارداشی بیلم کیمی چاغیرمغه کیتمش .
بنی برافادیلر . بن حاجیوادی صاودم ،
اوراده بر مدت ده قالفه مجبور اولدم .
فقط بوزمانی بوش کچیرمه مک لازمدی .
افقرینک حیاتی بنی چوق علاقه دار ایندیوردی .
آغلایانلری ، باغیرانلری یوقاریده برافدم ،
قاریسنی آلت قاتده کی اوطه به چکدم وافقری
حقنده ایضاحات ایستدم . قالدینجیز هم
آغلیور هم آکلادیوردی :

— یدی بیلدر اویمزک ایچنه بر لوقه

آت ، ایکی قاشیق باغ کیرمه دی . آووقانجیلق

ایدرکن ، مبعوثلرک طوپلانه زمانیدی .

هر طرفده سندقلرکز کردیریورلردی . نه

اولمش بیلم ، سندلرک اوکنده ایکی کشی

غوغا چیقارمش . صوکره بریسنک باشنه

اوشوشوب برتیز دوکشلر . دایاق بیهن

افندی کلدی . دعواجیلنی اولدیفنی سوبلیدی .

افندی ده بوایشلر اوزرینه دکلی ؟ اونک

وکیلی اولدی . مکر بوقباحت ایش . او

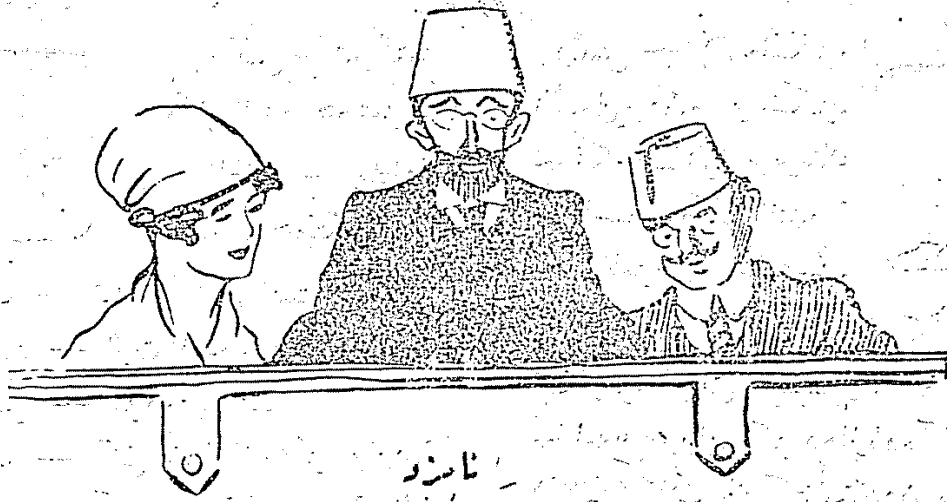
گون بو گون افندی به یاعدقلمری قالمیور .

محاربه زمانیدی . اگکک وشقه سی بیله

چيلد بريرمش . اما يا كلشمش نم قور قوم .
 افندي قويندن بردسته كاغد چيقار نجه ايناندم .
 — شيمدي ، ديدم . نه يابه جفسك ؟
 آه ايكي كوزوم افنديچكم ! شيمديكي كي
 خياله كليور ايدي كه !
 — يارين آقشام بر ضيافت . قارمك
 اون سنه لك آجيسيني چيقار اجنم . اوندن
 صوكره ايكنجى ايشه . . اوندن ده درت
 بيك اومارم . .
 نهايت ، سزك آكلابه جفكز ، بو آقشام
 اوزرى كلدى . كوند زدن ايكي قوجه
 قيور جق بو طى كوندرمش . برينك قيزارده ،
 اوتكنك قيمه لي بوره ك اولماقنى ايصار .
 لامش . آرقه سندن درت زنبيل دها كلدى .
 شامليدن آتى بدى اوقه باقلاوه . . تر فنده
 قاوون . . بر آلاي ده قوطولر ، قاوانوزلر ،
 بز بيلدكلر عىزى ياپدق ياقيشد بر دق . بيله
 مدكلر عىزى ده اونك كله سنه بر اقدق .

باشنده كيلزده كندى بوغاز لر دن ، كيمسه بي
 كوره جك حالده دكلر ايدي .
 بر آرائق ، هو ا ديدى . شو صرتمه
 بر ايكي يوصروق وور باقلم ا آه جانم افندم ،
 شمدي وورور كي اوليورم . صيرتنه بر
 ايكي ووردم ، يكلر سيندى . او آرائق ، نم
 حسنه ، اور تاجه قبز ، بابا بو نه ؟ ديه قوجه
 بر قوطو كوستردى . صرحوم ينه او چامور
 كي شيشى يمكه دالمشدى . باقدى .
 — آي ديه هابقيردى . پاسسته لرى
 اونو تمشز .
 هان قوطو ني آچدق ، ايچندن بيك تورلو
 چوره كلر چيقدى . اقدينك اوموزلرى
 كريلور ، كوزلرى آچيلور ، حرصندن سو-
 يلتيوردى :
 — درت سنه ، آغزيمك صونى آقه آقه
 حناقلره اوغر دمدي . سزى كيدى خاشلر
 سزى .
 آرتق افندي دالمش ، بيدور ، ايجيبور ،
 قوشاغنى كوشه ته كوشه ته كريلوردى . بر
 آره ايكي الى يانه صارقدى . يارنى شكر ديدى
 وصوفره دن قالمق ايستدى . آياغى او يوشدى ده
 قالمق بورد صاندى . افندي ، پاسسته لر دن
 ياريمشر دانه چولوقى چوجورغه بر قشدى .
 آغزينه ، باعدير بر ديه قوجه بر صار داليه
 بالنى آلدى . صوك بر غيرته آياغى فبرلادى .
 بر زمان آيافده ديكيله قالدى ، صوكره
 برهونكوزنى ايله بره بوورالان يوردى . آه
 افندي ، او بوورالان ييش اولدى . بر دها
 اونى صوئوق طاشلقلرده مى كوره جكدك !
 قاديغىز ينه فرياده باشلادى . بن برايكى
 تلى ايدرك آيريليركن ، بو قاريلى آشاغىلى
 فغانلر ، فريادلر آره سنده قادينك يانيق سسى
 قولاغمه قدر كليوردى :
 — آه ! مادهم بويله اوله جقدك افنديچكم .
 يارى كندى الجكزمله يابديقم تاتار بوره كندن ده
 بش اون قاشيق اولسون ييه بيلسه يدي . . .
 آفا كورموز

آقشام اوزرى كلدى . قوجه بر قوطو
 چيقاردى . آچدى ، ايچنده اسكى وشيقه
 اكمكى كي قاپ قاره ، چاموردن برشى
 واردى . بونه در ؟ ديدم . صياه حاوپار
 ديدى . طباقلره قوپاركن ايكي قاشيق
 هوپوردتدى . باقلاوه يي ، بوره كي طاندى .
 هميز صوفره يه او طور دق . افندي اوقره .
 حاوپارك ياريسنى بدى . غالباً ياريم اوقه واردى .
 صوكره (بو طوزلى كلدى) ديه آلى صامصا
 باقلاوه درت ديلم قاوون يدي . بزده يدك
 آما ، افنديك كوزلرى دوغمش ، كيمسه بي
 كورميبوردى . بو ط قيزارمه سي ايچنى بايلتمش
 اوچ قوطى آچدى ، اشته ايچون استاقوز ،
 آلم ديدى . بزاستاقوز دن قورقدق ،
 قيرضى قيرضى ، آياقلى برشدى . افندي
 هيسنى يدي . صره بوره كه كلنجه ،
 ايكي پارچه بيديكدن صوكره خوشنه كيمه دى .
 پينيرلى مقارنه لك اوزرينه آباو رچلى دو كوب
 يمكه باشلادى . بن برارالق قار بشمق ايسته دم .
 فقط كيمه لاف آكلاتيرسك . ذاتا صوفره لك



نازند

بر پرده لك قومدی

عدد صحیح بر تقسیم درت عد اولونیور .
 بو حلالده انتخابه یالکنز قاپوچی اشتراك ایده مدیکی
 ایچون بر ربع اعضا ا کسلییور .
 رئیس — دیك اولیور که قاپوچیدن
 ماعدا ...

کاتب — جمله اعضا بلا استثناء ناضر دلکنی
 وضع ایتمش .

رئیس — الله موفق بالخیر ایلسون !
 اگر بو انتخابده منع تسئل جمعیتی قازانیرسه
 امین اول کاتب افندی تور کیده دینجیلک
 ایده جک کیسه قالماز .

کاتب — شهبه سبز .
 (بو ائشاده نهیاستده کی قاپودن ناضر
 باشنی اوزاتیر .)

نازند — مساعده کرله افندم ایچری به
 کیره بیلیریم ؟

رئیس و کاتب — (برابر) بو یوریکز
 افندم ، بو یورسونلر .

(ناضر اودایه کیر)

ایکنجی مجلس

اولکیلز ناضر

نازند — آیار تمان قاپوسنه یاپشدرمش
 اولدیفکز اعلانکزی کوردم ده

رئیس — عفو ایدرسکز افندم . او
 یاپشدردیفمز اعلان دکل بیان نامه ضرور .

نازند — یک اعلا افندم یاپشدرمش
 کوردم ده شرکتکزه

اشخاص

نازند
 رئیس
 کاتب

صحنه

منع تسئل جمعیتده ریاست اوداسی

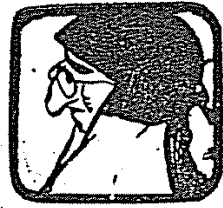
برنجی مجلس
 رئیس
 کاتب

(پرده آچیلدی زمان رئیس اولور رمش
 غزته مطالعه ایدر . بر آرز سوکره کاتب
 نه لنده کاغذ لره کلیر .)

کاتب — رئیس بک افندی ا امر
 عالیبری وجهله مبعوثان انتخابه جمعیت محترمه
 ضرور ناضر دلکنی وضع ایدن اعضا تک حسانی
 یاپدم . اعضای موجوده همک عدد صحیحنه
 کوره یوزده طفسان طقوز اوچ قارت ناضر ضر
 وار .

رئیس — (غزته سندن باشنی قالدیره رقی
 یوزده طفسان طوقوز اوچ قارتی ا . . . بو
 نصل تلتیک حساب ؟)

کاتب — چونکه معلوم دولتری اولدی
 اوزره ذات عالیکز رئیس جمعیت صفتیه اعضای
 موجوده تک عدد صحیحنه نظر ا قیمت مقدره کز
 بر عدد صحیح اوچ تقسیم درت ، قولکزده
 کاتب صفتیه مرتبم بر عدد صحیح بر تقسیم
 درتدر ، یعنی دیگر اعضای نسبتله ذات عالیکز
 اوچ ربع و بنده کز بر ربع فضلینر . قاپوچی
 بنده کز ایسه عمومی قونفرانس قرار یله صفر



رئیس — شرکتمز
دکل افندم جمعیتمز .
ناضرد — پک اعلا
افندم . جمعیتکزه

کاتب — قید اولنق می ایسته یورسکز؟
ناضرد — اوت افندم . بنده ناضردم .
رئیس — سزده می ؟ ..
کاتب — آشی شهادتنامه کز واری؟
ناضرد — آشی شهادتنامه سیمی؟ خابر
افندم یالکز نفوس تدره می کتیردم .
کاتب — قید اولنق ایچون ایکینسی
برابر کتیرمک لازم .

ناضرد — فقط افندم یوزمه دقتله
باقیکزه بنده کز قرق سنه اول چیچک چیقاردم .
رئیس — اولسون آشی شهادتنامه سی
ایسته مک نظامنامه ضرک .. (کاتبه) قاچنجی
ماده سنده

کاتب — الی سکزنجی ماده سنده
واردر .

ناضرد — پک اعلا ! بوغایت قولای .
بردائه دکل بیک دانه کتیره بیلیرم .
رئیس — او حالده بزده سزی بیک
تشکرله سیننه مزه قبول ایتمکله مشرف اولوروز .
مقصد مزی بیاننامه مزده او قود کز دکلی ؟
نامزد — اوت .

رئیس — باشدن نهایت قدر او قود کز می؟
نامزد — اوت . درت بش سطر دن
عبارت اولدینی ایچون بر جمله ده ...
رئیس — نصل درت بش سطر !
قالبا درت بش صحیفه ده یه جک پرده ...
نامزد — اوت ، اوت . درت بش
صحیفه . هپسینی بر جمله ده او قودم . باشدن
نهایت قدر ایشمه کلیور .

رئیس — طینی . چونکه پک بسیطدر .
بز باشقه لری کبی شارلا تانلق سومه بز .
نامزد — بنده کزده سومم . حیاتم
پک ماده کچمشدر ایسته یورم که آخر عمر میده .



رئیس — هم جنسکزه
فانده لی بر عضو اوله سکزه .
چونکه السائلر بر برینک
اعضاسیدر . دکلی افندم ؟
نامزد — شبهه سزه .

رئیس — کوربیورم که افکار کز
افکار مزه توافقی اییدیور . نظامنامه مزی
مطالعه بو یورور ایسه کز ده از باده آ کلاشاجنز .
(کاتبه) کاتب بک کتب خانه دن بک افندی یه
بر نظامنامه کتیر کز .
(کاتب صولدن کیدر)

رئیس
ناضرد
رئیس — افندی حضرتلری ا مملکتمزده
دیلنجیلک او قدر توسع ایتمشدر

ناضرد — حقیقتاً بو پک بو یوک بر آچ
کوزلولک .

رئیس — ایسته بو آچ کوزلولکی کو کندن
کورلتمه لی که ملت رفاه بولا بیلسون .
ناضرد — شبهه یوق .
رئیس — بو باده فکر مخصوص کز
نه در ؟

ناضرد — فکر مخصوص می ؟ .. هنوز
بر فکر ای دینه مدم .

رئیس — وهله اولاده کوچ کورو .
نیور آمان نظامنامه مزی مطالعه بو یورور ایسه کز
هر ماده سندن بیک فکر چیقارمق قابله ر .
ظنم بشنجی ماده سی اوله جق . تأهله دا اثر در .
ناضرد — ایسته بنده کزده بو مسئله
ایچون

رئیس — (ناضردک سوزخی کسه رک)
مساعده بو یوریکز . اولار روح ماده بی عرض
ایده م . ماده دیور که : « فقیر قیز قادی ناردن
هر نه مقدارله قابل اولورسه زن کین ارککلر
تأهل ایتمه لیدر ... »

ناضرد — قوجه یه واره جق قادی بی

رئيس — کوپري مامورلری . بونلرک
طور وحرکتلری ، طرز قابسلری ، یاره
ویرمه دن کچمک ایسته بونلرک یا قاسنه صاربله لری
کفر بازلقلری سوء مثال تشکیل ایتدیکی ایچون
نظامنامه مزک قرق بشنجی ماده سنک فقره
اخیره سی موجبجه جمعیتز شهرامینی نزدنده
تشبشه بولنه جقدر .

نامزد — چوق کوزل . کلم بزم
مشله به . بن بوندن اوتوز سنه مقدم تأهل
ایتمش ایدم . زوجهم اوج چوجوق طول-
غوردی . اوچی ده ارکک و حکمت خدا
اوچی ده اتحادجی .

رئيس — اوچی ده اتحادجی !؟
وای خبیثلر !! یاسز ؟

ناضد — بن هیچ برشی فکلم .
هیچ برشی اولدیقم حالده بونلرک نصل اتحادجی
اولدقلرینه شاشدم قائم و عجا بنم قائمه
بر بوزوقلق وارده بونلر اوندمی حاصل
اولدی دیهرک برچوق دوشورندم . قانی
تحلیل ایتدیلمر هیچ بر فرقه نک میقروبی
بولونمای . نهایت آنالزندن شبه لندم .

رئيس — بابالری باشقه بری دیه می؟
ناضد — خایر . عجا سودنده بر
بوزوقلق وارمی دیه . قادینی بر طرفه چکدم .
دیدم که : « به قادین ! نصل اولدی ده سن
بو چوجوقلری اتحادجی یابدک ؟ » « بن نه
بیلهیم اونلر اویله طوغمش . مه نه صالرکن
آکلامشدم . اویله بر ایصیریرلردیکه »
دیدمی .

رئيس — جانوارلر !
ناضد — بزم محله ده بر ملای درویشی واردر .
ایشی اوکا دانیشدم . درویش الیرینی دیزینه
قویوب کوزی قابالی بر آز دوشوندکن صوکره
« اندی آکلاشیلور که قاریکزک قارنی اتحادجی
اوجافی . بوندن اوزا قلاشوق حقک زده خیرلی
اولور . یوقسه سزک ده باشکن آتسه ! جقدر »
دیدمی .

فقیرمی ؟ . . . حال بوکه اعلان . . . شی
بیاننامه کزده . . .

رئيس — مساعده بوپوریکز ، ماده بی
اکمال ایدیم : « زدنکین قیز وقادینلره کلنجه
فقیر ارککدن هر نه مقدارله قابل اولورسه . . . »
ناضد — (رئیسک سوزینی کسه رک)
امان افندم ذات عالیکز قادینلری ده می بر قاج
قوجه به . . .

رئيس — مساعده ایتمیورسکز که ماده بی
اکمال ایدیم . ماده دیورکه : « . . . فقیر
ارککدن هر نه مقدارله قابل اولورسه ، که
قابل اولاماز ، اک فقیرینه واروب بعده
زوجنی بر قاج فقیر قیزوقادینله نه ولندیرمه لی »
نامزد — ها شوپله . . بوبنده کزک
ایشنه کلیر .

رئيس — افندم ! ماده ظایت اطرافله
دوشونیه رک یازلشدیر . سوسیالیستلریله
بوماده بی چالوب نظامنامه اساسیه لرینه قویدیلمر .
دیگر فرقه لرک ده آغزلرینک صوی آقپور
آما تأمین حقوق نسوان جمعیتندن بر پروتستو
آلدیفمز ایچون جسارتلری قیریلدی . فقط
بز ، قادینلرک بر بریلهم آهنک اولیان یا یفره سنه
یابوش بر اقان طاقندن دکاز . اونلر باغیرلر ،
تپینیرلر ، آغلارلر ، نهایت یورولورلر ،
بر گوشه به چکیلوب ، بوپونلری بوکوب
« آلتزک یازبسی بوایمش » دیهرک اوصالو
اوصالو اوطورورلر . الویررکه ارکک قسی
یا چانی ایشده عزمکار اولسون .

نامزد — شبه سز . . . بنده کزده بونلرک
ایچون . . .

رئيس — (ناضدک سوزینی کسه رک)
سزه بر ماده دها صویلهیم . مملکت مزده اک
چیرکین طورله اک چیرکین طرزده خانه
آووج آچان دیلنجیلر کیمدر بیلورمیسکز؟
نامزد — بنده کز اوزا قدن دیلنجی
کورونجه استقامتی دکیشدیردیکم ایچون
بیلرینه دقت ایتمیورم .

ازدواج اداره خانه سی ظنیله یا کلس کلس .
ناضرد — یا بوراسی نه در ؟
رئیس — بوراسی منع تسئل جمعی .
تسئل تأهل اداره خانه سی اوست قانده .
آپارتمانک قاپوسنه اولزده اعلان یا پیشدیرمش
اولدقلری ایچون یا کلدیکز .
ناضرد — اولبه اوله جق . عفواید ریسکر
سزی راحتسز ایتدم .

رئیس — بناء علیه جمعیتسزه قید اولمق ایچون
بو، بر مانع تشکیل ایتمز . چونکه جمعیتسزه
وملت مجلسنه اعضا اولاجق اوصافی حائزسکر .
نامزد — طبیعی . اولا ازدواجه نامز .
دلکی قویه مده سوکره انتخابی دوشونوروز .
(چیمق ایچون نهایته طوغرو کیدرکن
کاتب یولای کسر)

کاتب — افندم ازدواج مسئله سنی
بورادهده حل ابدیه بیلیرز . چونکه قوجه یه
وارمق ایسته بن قادین والدم مدر .
نامزد — یا ... بک اعلا اما ... اولا
بکا سولیه یکز باقایم سز اتحاد جیمیکز
دلکیمیکز ؟
کاتب — بن دکلم . فقط والدم ابا
هن جد اتحاد جیدر .
نامزد —

صوک

قاضی کوی ۲۶ تشرین اول ۱۹۱۹

ابنه الرفیق احمد نوری

رئیس — عین کرامت .
ناضرد — هان نهوه کلدیم . « به قاری اسن
بویله او جاغیلر طوغوره رق دنیایی آتشی می
ویره جکسک ؟ هایدی نکاحکی نفقه کی آلدده
جهنم اول » دیدم . شیمدی بر هفته دنبری
بکارم .

رئیس — او جاغیلری نه یاندیکز ؟
ناضرد — « هایدی بکنندیکز یرده
قازان قاناتکز » دیره رک نهودن قوغدم .
رئیس — چوقایی ایتدیکز . بوفدا کار .
لقکزی تاریخ آلتون حرفلره یازاجقدر .
ناضرد — بوسباح بورادن کچرکن
آپارتمانک قاپوسنه تعلیق ایتمش اولدیفکز
اعلانده ...

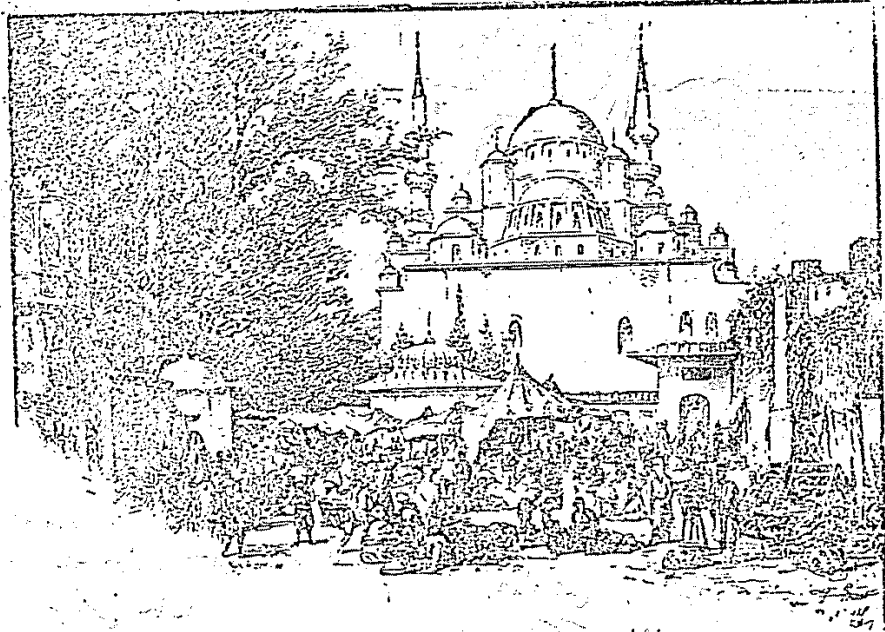
رئیس — اعلان دکلم بیاننامه .
ناضرد — هر نه ایسه . بیاننامه کزده
اوزنه یاشده بردول خانمک کچکین یاشده
برار ککله تأهل ایتمک آرزوسنده بولندی
وطالب لری شرائط ازدواجی آکلامق ایچون
اداره خانه کزه مراجعت ایتمه سی اوقودم .
رئیس — (شاشقین) نصل دول خانم
نصل ازدواج ... هانکی اداره خانه ؟ ..
نه دیمک ایسته یورسکر ؟

ناضرد — خانمه ناضرد اولمق ایسته یورم .
کاتب — (صولدن کلدرک) ایسته
نظامنامه .

دردنجی مجلس
اولکیار کاتب

رئیس — حاجت قالدی . افندی بوراسنی





تراوخ زمانى كلير نهايت ،
آرقه دن داغليير هر كسه شربت !

ماهيهر سو تر كن داووللر كزه ر ،
بكجي هر قاوده بر ماني دوزه ر ،
ساحورده قورولور بويوك بر تپسي ،
اطرافنده خانه خلقينك هپسي !...

يكي رمضان

اورته ده نه سيميد نه ده رچل وار ،
يالكن زيتون ياغلي بولخور چورباشي
ايچنده چيرينوب يوزه ر قاشيقلر ،
مطبخده ده لينمش ارزاق طورباشي .

ترده او نفيس تپسي بوره كي ؟
ترده او اسكي قايماقلي كلاچ ؟
حسرنى ياقبور شمدي بوره كي ؟
بش ييلدر صائمز ، هپ قارغز آج !

حسرتله آيبور شمدي ايچمن !
او اسكي زيك انطارلرني .
نه قدار الميز السا نرز تر ،
هر كس دوشونوبور شمدي بارهني !...

قنديل كچه سي

سوكيلم ، بو آقشام قنديل كچه سي ،
كوكك صاري كلر آجان باغچه سي
نيازكار سسرله بوتون ايكله بور ،
ييلد نزل وجدايله بزي ديكله بور .

سوكيلم ، بو كچه ليله معراج
دودا قلم سنك بوسه كه محتاج !
بو كچه عاشق حقه يالوارير ،
هر دعا يوكسه لير ، تكري به وارير !

سوكيلم ، سنك ده قليك بر معبد ،
ايچنده بو شاعر ايتسين عبادت !

يوسف ضيا

اسكي رمضان

نونجه بر آز طاتلي سيميدله ينير
بالق يمورطه سي بر پارچه ينير
آرقه دن هر درلو تازه يملار ،
هر صحن بر كوچوك التفات بكار !

صوكره اوياسمنله ايجه چوبوقلر ،
كيبي ماصال سويلر كيبي اويوقلار ،



آه! اوخ!

بر پرده لك قومدی

پا کیزه — سویله جککزهب بوندن
عبارتی؟ همده مبعوث اولاجسکز!
مسلكکز لاف ...

مختار — آه!

پا کیزه — آكلاشیدی، صوك اتخا باندن
مكلكکز دن مبعوث اولوب بورایه كلدیكز
كلدی بكا دیکله تدیککز آه، اوخ ...

مختار — اوخ!

پا کیزه — اوت، افرام اولدیفکز
خالده سزی ایلك دفعه اوتوزیکزی کچدکدن
صوگرا، مودا چایرنده کوردم.

مختار — آه!

پا کیزه — اوت.

مختار — اوخ!

پا کیزه — بردلبره کوردم. ایشته
صرحوم خاله لك اوغلی دیدیلر.

مختار — آه!

پا کیزه — بكا اووقت اییجه کوزله
کوروندیکز!

مختار — اوخ!

پا کیزه — داها قوجام صاهدی!

مختار — آه.

پا کیزه — زوالی چوق چیرکیندی.

مختار — اوخ!

پا کیزه — فقط قلبی چوق آیددی.

مختار — آه!

پا کیزه — کندیستی هیچ سومبوردم.

مختار — مبعوث.
پا کیزه — کینچ دول. مختارک خاله زاده می.
برنجی جلسه

[آلافرالغا برصالون .. پرده آچیلنجه
پا کیزه نك آلا نورقابر کر کف ایشله بیکی کورولور.]

پا کیزه، (مختارک اوتانا اوتانا قاپیدن
کیردیکنی کوره رك) — وای یینه می کلدیکز؟

مختار — اوخ!

پا کیزه — داریلیورم، آما ...

مختار — آه!

پا کیزه — چوق اولویورسکز ..

مختار — اوخ!

پا کیزه — مادامکه کلدیکز، قونوشالم.

مختار — آه.

پا کیزه — اوطوریکز باقالم ...

مختار (چکینه رك) — اوخ!

پا کیزه — دیم ديك قارشیمده دورما کز

جامی صیفیور.

مختار (سوکلوم بوکلوم، برصندالیابه

اوطورارق) — آه!

پا کیزه (آلیله اشارت ایده رك) —

فقط .. لطفاً شوبله برآز اوزاغه ...

مختار — اوخ!

پا کیزه — هاه، شوبله ..

مختار (برینی دکیشد بره رك) — آه!

پا کیزه — نه وار بقالم؟

مختار (ایچنی چکرک) — آه!



پا کیزه — تام بر
سنه ، یا کیز زما نلرمده
بنم خیالی اشغال ایتدیگن
محجوب سربستلککنز ،
آتشلی باقیشریکنز چوق

خوشمه کیدیوردی . حقیقه یا قیشیقلیدیگزه
ذکیدیگن . کندی کندیبه « آه بونک
قاریسی اولایدم ... » دییوردم . فقط
سربست دکلم .

مختار — اوخ !

پا کیزه — ایشته شیمدی سربستم .

مختار — آه !

پا کیزه — فقط هرشی ده کیشدی .

آرتق خوشمه کیتمیورسکنز . سزی سوه میه جکم !

مختار — اوخ !

پا کیزه — اما نفرت ده ایتمه جکم .

مختار — آه !

پا کیزه — خایر ... اُسکیدن بکا

کوروندیککنز کی دکلسکنز . ایده آل شیمدی

اوچدی کیتدی . اونک بیرنه حقیقت کلدی .

حقیقت دیدیکم سزسکنز . اولدن سزی

بولوطلرک ایچنده کورویوردم . بولوطلر

پارچالاندی . شیمدی بکا پک طاتسز کورو .

نویورسکنز .

مختار — اوخ !

پا کیزه — بر آژده سکوتی ...

مختار — آه !

پا کیزه — هم ده آزیچق بودالاجه ...

مختار (سنی ده کیشدیره رک) —

اوخ !

پا کیزه — سزه قارشی قلبمده هیچ

برحس یوق . بوده سزک قباحکنز اُسکیدن

بکاسودیککنزی یالکنز نظر لر یکنز سویلردی .

شیمدی اغزیکنز . آقشام صباح معهود

« سزی صوک درجه سوییورم ، سزک ایچون

توله جکم ! » کی سوز لر یکنزه باشی آه

یتیورسکنز . بولالاری حضرت آدم زمانده



مختار — اوخ !
پا کیزه — اما ، اینجی
چوق سوییوردی .
مختار — آه !
پا کیزه — بن کنجدم !

مختار — اوخ !

پا کیزه — او اختیار دی .

مختار — آه !

پا کیزه — فقط بن اوکا پاراسی ایچون

وارمشدم .

مختار — اوخ !

پا کیزه — نهایت تولدی . آرتق اوندن

بحث ایتمه لم !

مختار — آه !

پا کیزه — سزی ایلاک کوردیکم

کون ...

مختار — اوخ !

پا کیزه — آرتق کزده غایت شیق

ماوی برنوستوم واردی .

مختار — آه !

پا کیزه — فوجام ...

مختار (آیاقه قالفارق) — اوخ !

پا کیزه (آیاقه قالفارق) — حقیقه ،

آرتق اوندن بحث ایتمه لم .

مختار — آه !

پا کیزه — نه آکلاتیوردم ! غالباً

سزده یانکزده کی قارده شم بنی کوستردی .

مختار — اوخ !

پا کیزه — بکا کولومسه دیکنز ، بنده

سزه کولومسه دم .

مختار — آه !

پا کیزه — او ائاده قانله فوجام ده

چیقمشلردی .

مختار — اوخ !

پا کیزه — حقیقه آرتق اوندن بحث

ایتمه لم .

مختار — آه !

سویله زسه کن ضبط کاتبری نامکزه برهیکل
یا پارلر . « دیشاری چیقار »
ایکنجی جلسه
مختار ، یالکز

سرسم سرسم — اوخ ! (یا کیزه نك
چیقدینی قاپی به باقارق) — آه ! (بو قاپی به
دوغرو یورویهرک) — اوخ ! « دوزارق » —
آه ! (تکرار یورویهرک) — اوخ ! اوخ !
اوخ ، اوخ ! (مکتوب یازمغه قالفارق) —
آه ، آه ! (یازدیغنی او قویارق) — اوخ !
اوخ ... (بو ائساده قاپی آچیلیر . یا کیزه
ایچری کیره ، مختاری حالا اوراده کورونجه
شاشیر .)

اوچنجی جلسه
مختار یا کیزه

مختار (بر آز سکوتدن سوکرا) —
اوت بورادایم ، حالا کیتدم .
یا کیزه — اوخ !
مختار — اما امین اولیکز کیده جکم
یا کیزه — آه !
مختار — فقط قلبده کیلری نزه سو-
یلد کدن سوکرا ...

یا کیزه — اوخ !
مختار — چوق اوزون سویله جکم .
یا کیزه — آه !
مختار — بن چوق قلفدن بری برشیی سودمی
چوق سوهرم ، محبتده هیچ ساتسزک
کوسترتم .

یا کیزه — اوخ !
مختار — یالکز سیاست مستثنا .
اونده هر وقت فکریمی دکیشدیررم . آما
معدورم ، چونکه مبعوم .
یا کیزه — آه !

مختار — سزی ده سویورم .
یا کیزه — اوخ !
مختار — آماشیمدی سویورم ،
یا کیزه — آه !
مختار — فقط پرستش ایدیورم .

بری یازیلان هررمان تکرار ایدر .
عمریکز نی تعجیز ایتمکه کچیوردی . « سزکله
اولنک ایتیورم ! » دیسه کن نه قادار یکی
بر حرکت اولاجقدی . حالبوکه سز بیتمز
توکنمز آه لریکزه کوزلریکز بیاضلرینی
کوستردکجه ، بورنکزک دلیکرنی شیشیردکجه
طبیقی صرحوم قوجامه بکزیوزدیکنز .

مختار — اوخ !
یا کیزه — واقعا او اختیاردی ؟ سز
کنجسکنز .
مختار — آه !

یا کیزه — فقط سزده برکون اولنک
کبی اختیار لایاجسکنز ، لافی اوزانمایم . بن
سزک قاریکز اولامام ، والسلام .
مختار — اوخ !

یا کیزه — اوت پارام وار ، مالم وار ،
ملکم وار ، نیچون سربستکن کندیمی بریسه
هولنهرک استرایدیم ! بیلیورم مبعوتسکنز !
مختار — آه !

یا کیزه — برکون کله جک اعیانده
اولاجسکنز .
مختار — اوخ !
یا کیزه — اوندن اول بلکه ناظرده ...

مختار — آه !
یا کیزه — پوسته وتلفراف نظارتنه .
مختار — اوخ !
یا کیزه — یاخود داخلیه به .
مختار — آه !

یا کیزه — بوموقعلر برقادینک خوشنه
کیتمز دکل . فقط ینه لافی اوزانمایم قطبی
بر جواب وبریم : سزیم قوجام اولامازسکنز .
مختار — اوخ !

یا کیزه — اللهه ایضار لادق . آرتق
بوراده دورمازسکنز ظن ایدهرم .
مختار — اوخ ! آه !
یا کیزه (تقلیدنی یاپارق) — او
آه ! مبعوثانده ده بوئلردن باشقا

پا کيزه — اوخ !

مختار — بني سومه کز ايچون خيائي

فدا ايدردم .

پا کيزه — آه !

مختار — کشکي مبعوث اولوب استانبوله

کلز اولايديم ! سزي کورميه يدم . . شيمدي

بو قادار اضطراب چکميه چکدم ! (آغلار ..)

پا کيزه — اوخ !

مختار — خاير ، برشي دکل ، سينير

حالي ، کنديمي طوتامبورم .

پا کيز — آه !

مختار — سزي الملك دفعه موداده

کوردم . براغستوس صباحيدي . کونش

افقي يالديزليوردی . ده کيز ماس ماويدی .

کوکله قاريشمش سانيلاجق درجه ده سا کندي .

پا کيزه — اوخ !

مختار — قارده شکز اوزافدن سزي

« ايشته آبلام ! » ديه کورتمشدي . آرقا کزده

آچيق ونک بريديرمه واردی . باشکزده

قاوون رنگي برايک ثورتو . . . نم آرقامده

ماوی بر قوستوم بولونويوردی . بکا او قادار

کوزمل کوزو کديکزه که . . .

پا کيزه — آه !

مختار — اوکون آورديکم قوجا کزده

او قادار چيرکين کوروندیکه . . .

پا کيزه — اوخ !

مختار — اوت ، ارتق اوندن بحث

ايتيملم .

پا کيزه — آه !

مختار — سزي کورمک ايچون هپ

موداده کز مکه باشلادم . مبعوثانده يالکز

اسمي بيلورلردی . .

بوتون دوره اثاسانده اوچ دفعه مجلسه

کيتدم .

پا کيزه — اوخ !

مختار — فقط بوکا تأسف ايتيورم .

منتخبلرم فلان عليهده بولونديلر . (بردن)

پا کيزه چکم — (کندي طوبلايه رق)

عزيرم پا کيزه خانم !

پا کيزه — آه !

مختار — ايشته آيا قيرليکزه قابانيورم !

پا کيزه — اوخ !

مختار ، (آياغه قالفارق) — حتمکز

وار . ديزلره آچيدي .

پا کيزه — آه !

مختار — اوت ، سزه يالوارديم ايچون

صحيحدن بوداليم . سزه « سوييورم » ده ،

مجبندن زياده براعتياد نتيجه سي . . . اوت ،

بر اعتياد . . . سز دول قالد يگزدن بري

نيم محبتده سزککي ايله برار اوچدي

کيتدي . . واقعا کوزلسکز . اما اسکيسي

قادار دکل . . .

پا کيزه — اوخ !

مختار — ايکي سنه بو ! ايکي سنه

برقادين ايچون بر عصر ديمکدر .

پا کيزه — آه !

مختار — بونکله برار سز ينه کوزه .

لالککزي محافظه ايتديکزه .

پا کيزه — اوخ !

مختار — اما بن بوندن استفاده

ايده ميه چکم . چونکه سزي آلمانا چيم . آه

بر قاريم اولسا يدي نه « دار سوه چکدم .

پا کيزه — آه !

مختار — سز بکا ايستديکم حوادثي

ويره ضد يکزه . چونکه عشقک نه اولديغني

بيلمزسکز .

پا کيزه — اوخ !

مختار — برانکز سويليه يم .

پا کيزه — آه !

مختار — بو ، صوک سوزم اولاجق !

پا کيزه — اوخ !

مختار (اوزا قلاشارق) — کيد يورم

ايشته .

پا کيزه — آه !

کوله ریک (آه ! آه ! آه ! آه ! آه ! آه !
 (تأسفله) — اوخ ! (قاپی نك آچیلدینی
 کوره ریک) — آه !

مختار (قاپیدن) — پا کیزه !
 پا کیزه (یوزینی چویرمه دن) — مختار ؟
 مختار — سزی سویورم .
 پا کیزه — صحیحی ؟
 مختار — والهی !
 پا کیزه — اوحالده ؟
 مختار — بکا واریکز !
 پا کیزه — فقط ...
 مختار (رجا کار) — اوخ !
 پا کیزه — آه !

مختار (داها آتدی) — اوخ !
 پا کیزه (اهرینی مختاره ویره ریک) — آه !
 مختار (اونی قلبنك اوستنده صیقا .
 رق) — اوخ !
 پا کیزه (باشنی مختارک اوموزینه
 قویارق) — آه !

[ایکیسی بردن برقهقهه آتار .]
 مختار — اوخ ! اوخ ! اوخ ! اوخ !
 پا کیزه — آه ! آه ! آه ! آه !

مختار ، (دونه ریک) — برداهاهیج
 کلیه جکم .

پا کیزه — اوخ !
 مختار — برآی طرفنده یا اولنه جکم ،
 یاخود ثوله جکم ؛ اوت باشقه برقادینله !
 پا کیزه — آه !
 مختار — سودیکم برقادینله .
 پا کیزه — اوخ !
 مختار ، (بوروبه ریک) — بنی طوتما یکنز .
 پا کیزه — آه !
 مختار — آرتق ایش ایشدن کچدی .
 پا کیزه — اوخ ، آه !
 مختار (تقلیدینی یاپارق) — اوخ ،
 آه ! سز ، بوتون قادینلر بوندن باشقا برلاف
 سسویله بهیدیکنز اُرککار بو قادار بدبخت
 اولماز لردی ! « دیشاری چیقار »

دودنجی جلسه
 پا کیزه ، یالکنز
 اوخ ! (باشنی صالایارق) — آه !
 (باشنی اوکه اُرکک) — اوخ ! (کرکفنی
 آلارق) — آه ! (مختارک مکتوبخی
 بولارق) — اوخ ! (اوقویارق) — آه !
 (تیزه به ریک) — اوخ ! (سوکرافهقهه یله





استانبولك يكي شيوهسى

— آه! سن نه كوزلسك خام عمجه!

— نه قدر شيق كزييورسك، بك آبلا!

— كوزكى سكيبيور؟ سوينه جكسك

پاشا ابزه!

— خيردر ان شا الهه، افندي خالهي

رؤياده كوردم.

— بزم مادمازل بك، ينه كيجه لري

كچ كلگه باشلادي.

— شو كيدنه نى طانيرميسك؟ اوكا

بزم طرفده قوقانا... بك دييورلر.

— نه او؟.. قارنك پك ايچرى به

چوكش، كبه ميسك؟

— هو... على بك... نرده قالدك

چام؟...

— ياشماقلا نيوردم.

— همشيره!.. فوت بول اوينا يه لمي؟

— هايدى يگه...!

— طور؟.. قهوه مى ايچيم!

— اسمكز نه؟

— رضيه؟

— هانكى قلمه دوام ايدييورسكز؟

— آدكزي باغيشلارميسكز؟

— احمد حوريه!

— بولصل اسم؟

— ختنام جوانم!

— آرابه جي بك!.. بوآت ديشيمي؟

—

— يول اوستنده كي بو قوجه .. شي.

نه؟..

— داميزلق او طوموبيل.

احمد راسم

لسانه شعرا ده بر شرقي

سن تك باشك، پنجره م آلتنده طوروركن

بندم او كيجه قاربولده نام و پفرن

روزكارلى هوا، بو قدى اثر سيورى سينكدن

نقرات

بندم او كيجه قاربولده نام و پفرن.

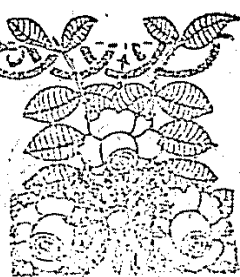
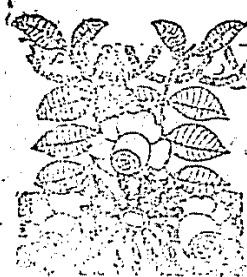
رؤياده عيان اولدى بكا عشق و محبت

بوندن طولاي او يقويه ويردمدى متانت

قاچمشك خورولدى بي طويجه، نه جسارت!

نقرات

بندم او كيجه قاربولده نام و پفرن.



کنج ایلمه

« ناسند بر ازدواج »

« مکتبندن چیقده یتمک ایلمک آیلرنده اییدی . اوزمان حرمتک ایلمک سنه سی . کنجلره بر آرز اعتبار واردی . بزى اوج آوقه داش خارجه نظر تئک مهم بر قلمنه آلدیلر . قادروده آیلغمز آلتی یوزدی آما تقاضیه سی ، معارف حصه سی دبه بر چوقوشی کسرلردی . کندی حسابجه تام بش عدد چیل لیرا آلتی ایچین اوسته آلتی غروش ویریردم . بو بش لیرا بکار بر آدانه نه لر یاپدیرماز . فقط بن اوزمانک چیقان غزته لرندن برینه یازی یازیور ، بورادن دوت لیرا ، تورکجه وکتایت درسی ویردیکم بر مکتبندن ده ساعتی اون غروشی اعتبارله آیده اوج لیرا آلیور ، بوصورتله هر آی اون ایکی صاری لیرایی هیچ او مصرفی کورمه یین جیمه ایندیریوردم .

مع مافیه بو یارا ایله بک اوغلی چاپقینغنی هیچ بر زمان باعامدم . آرقاداشلرله بول بول بیرا ، راقی ، ویسکی ایچر ، چوق چوق صیزار ، اوتوده بریده قالیردم آما بک اوغلی نازنینلرینه عمرمه یابریا ایکی کره دوشمشمدر . اوده بلالی آرقاداشلرک خاطر ایچین . اوست طرفی ، بوتون چاپقینانم او بیلیجلی آره سنده اییدی . اوسنه ده حصارده او طو-روردق . روم ایلی حصارنده بوراسی چوق صوفی کورونور ، متعصبه بکزر بریر اییدی . فقط کنج قیزلی هیچ اوله دکل . آقشاملری کوی خلقی قیزلره ، اکثریتله بالطه لیمانه چیقارلردی . بنده کوزومده بر « مونوقل » آلمده ایجه بر باستون . محقق یاقه مده بر چیچک ، بورالرده کزر ، بیاض افلاطون

یلدیرمه لر بیسنده دولاشیر دوروردم . او زمان کنج قیزلر شیمدیکی کبی یالکز یالکز دولاشمازلردی اختیارلرک ادب ، حیادیدکاری مجهول بر قورقو قیزلی قوروقسز یارداقسز کزیمکه چیقارمازدی . صانکه به اولوردی . نه ایسته ینلر آنه سنه ده ، دادیسنی ده صانار صانار حلوایه ویررر ، کوزله قاشله دینه جکنی دیردی .

بن هان هر آی باشی دوت لیرایه یاپد-یردیغم قات قات قوستوملرم کنجلکم تر . . . کویده بک چابوق شایع اولدوق قیزلره برابر بابالرینک ، آنالرینک ده قلمنده بر حرمت حسی او یاندیران خارجه ده کی مأموریم غزته جیلکم ایله کوی معنأ ضبط اتمش کبی ایدم . قیزلر ، آنهلری ، بابالری ده برابر بنمه آکلاشمی آرزو ایدر کورونیورلردی . بنده ایشی پیشکینلکه وورارق هر حالده آلیش ویریشک کیزی اولماسنی ایستردم . بویله آیری مقصدلر فقط طبیعی حسلر ایله کویک ایله کوزده قیزلرینه تماس نصیب اولدی . مساعی ساعتلرینی تنظیم اتمشدم . اوکله واپوریه ، دائره یه ، برابکی ساعت صوکره مطبعه یه ، آقشام بش واپوریه کویه کویده کچ وقته قدر نظری قورته یه تمکدن صوکره بوتون کیجه عملی قورته یه . اوبومق ایچین بکا کون دوغوشندن اوکله یه قدر بروقت قالیوردی .

کویده طایبشدیم قیزلریدی سکز قدر واردی . کیمیسی مکتوبله ، کیمیسی اشارتله کیمیسی کوروشمکه احباب اولمشلردی . کوندوز سوزله شیر ، کیجه درد لشردک . بن تکلیفسز ایکی بک سوه ریم . کاغدا وسقنده ،

نجره آرقه سنده صحبتدن هيچ خوشلام .
 نه ياپارايدر يتاي اودالرينك قويتو كوشد نرينه
 صوقولغه چاليشيريم . بويله بويله قونوده ،
 قومشوده آبي استراحت ايمك قسمت اوله ،
 باشلادي . بر آقشام بالطه ليمانه كيديوردم .
 بزم احبابلك چوغني اورايه چيقارلردى .
 او كنده ، ايلريده ايكي تاهيني يلديرمه لي
 كوردم . يانلرنده برده ياشليجه واردى .
 بوجوارده بونلره ايلك تصادف ايدييوردم .
 كندى كنديه :

— عجا ديدم ، كويه يكي برمسافر
 كله سين ! بر آزده بزم مقبله ايله قارده شنه
 بگزيبورلردى . فقط اونلرك يلديرمه لرى
 سياهدى .

خيزلاندم . يانلاشم . مقبله لر فلان
 دكلدى . بونلر يك شيق برشيلردى . ياندن
 او كه كچدم . يك دقتلي باقق اولمازدى .
 يكي برشى اولدقلرني آكلامشدم . ناصل
 اولسه چايرده قارشى قارشى به كله جكدك .
 اونك ايجون اوكدن خيزليجه ايتدم . چايرده
 بول اوستنده كي تبه به چيقه رق كتايى آچدم .
 قالا بالفجه اندى . آنه لرنيك يانندن قورتولان
 طانيدنلر كنديلرينه ياقلاشني ، پياسه ايمكي
 اشارت ايدييورلردى . بو آقشام بو هيچ ايشمه
 كلزدى . اولواو طوردمق لازمدى . شو تاهيني
 يلديرمه لرك ايجني ديشني او كرنك ايستيبوردم .
 چوق كچمه دن اونلر آغير آغير كلديلر .
 نم المده كتاب واردى . هيچ ايستيفي
 بوزمادم . اوكدن كچرلر كن كتابك اوستنندن
 باقدم .

بوسياىرى هيچ كورمه مشدم . ايكيى
 قارده ش اوله جق . كوچوكى هنوز اون
 دورتلك ياوار يابوق . اوتنه كنده بوي بوس
 يرنده ايدى . بك چوق كوزه ل دكللردى .
 فقط حاللرنده برانجه لك واردى . اى وچوق
 ظريف كينمشلردى . كچديلر ، تكرر كچديلر .
 آرتق نمده دولاشام ايجاب ايتدى . اله

باستوغنى ، قولتوغمه كتايى آلام پياسه به
 قاريشدم . اوتنه كي قبز جفزلر نم بو آقشامكي
 جدتدن برشى آكلامبورلردى . تاهيني
 يلديرمه ليلره برايكي كره قارشياشديق .
 بويوكى ايله كوز كوزه كلدك . طانلي طانلي
 باقيشديق . اوقدر .

دونوش باشلامشدى . اوراقدن اوزاغ
 اونلرى كوزمدن قاچبرمادم . ياقلاشميوردم .
 اوتنه كيلر ك برشى حس ايمه جنى ايسته ميوردم .
 فقط فنا اولدى . اسكله ايله عرصه لر آراستده
 اونلرى غيب ايتدم . عجا نره به كيرمشلردى .
 چاره سز اوه كيتدم .

— هر حالده بو كويدن ديشارى چيقماديلر .
 بارين آقشام بلكه كورورم ديه كندى
 آوتدم .

او كيجه نم ده لي سرمده كيتدم .
 بو تيز حقيقه چيلقن در . آنه سيلاه كيدر كن
 بكا لافردى آتار . خدمتچيسى قالفار بكا
 كونده ربر . عقلنه كلني ياپار . بو آقشام ده
 بخي آت قانك نجره سندن ايجرى به آلدى .
 اوداسنه چيقديق . هر وقتكي خيرچينقلرخي ،
 قيصقانچلقلرخي تسكين ايتدكن صوكره
 اوتنه كيلرى چكيشديرمه باشلادق . صيره سي
 كلشدى .

— سرمد ، ديدم . بو آقشام چايرده
 برچيفت يياجي كوزومه ايليشدى . بونلر
 بيكيى كلشله نه ؟

فورناز درده . درجا يوزغى بوروشديردى :
 — بر اونلر قالدبدى . هايدى باقالم
 دوزينه بي تالا !

بن تأمينات و بر دم :
 — والهي اونك ايجوز صورمادم .
 صانكه ايلك دفه كوردمده !
 — ايسته اى يا ، آرتق صيق صيق
 كورمبيليرسك .

— نه دن ، بورايه مي طاشينمشلر ؟
 — طاشينمشلر دكل ذانا بورالى درلر .

اما ایکی صنه در ارن کوبنده ایدیلر . شو
بکک قیزلری !

شیمدی آکلاشدم . عاقل بکک بالیسنی
بیلیبوردم . بوشدی . دیمک که بوسنه کلشیر .
آرتق سرمدی شبه لندیره جک فضاله شیلر
صورمادم . او بوشدک ، قوقلاشدق . صباحه
قارشی آیریلدی . بن آناختارله قاپی بی آچوب
ایجری کیرکن بابای برمه تاد صباح نازینه
قالغمش بولدم . آدایغیز موصلقبه آبدست
آلیرکن خی کور .

دی . باشنی
چو بردی . او قو .
دینی دعایی بوسک
سهله تکرار ایتدی .
بن یورغون
آرغین يتاغه
دوشدم .

ایرته سی آقشام
ینه چیقه مشلردی .
ینه کوز کوزه
کلدک . داهما
طاطلی ، داهما
آکلایشلی باقیشدق .
آننه لری ده سه .
ویعلی برخانونجهز
ایدی ، کلیرکن
یایلرینه قدر
هان بک یاتین
کلدک . ایجری

کیرکن بو بوک باقدی . کوزلرنده بریموشاقلق
برسونج واردی .

بو یله بو یله برهفته نهایتنده ملیحه ایله
آکلاشدق . کوچوکی سمیحه هنوز چاپقین
برجوجوقدی . ملیحه ایله آکلاشمق آووچ
ایچی قدر کوبده ، قیزلر آراسنده چارچابوق
شایع اولدی . سرمدله ، ضهرله ، باهره ایله
بالخامه نشانلیسنی رد ایدوب بئله قونوشان

مفیده ایله قاقالار ایتدک . عادتاً صاج صاچه ،
باش باشه کلدک . چاره سز ملیحه نك شرفنه
هپسنك حسانی دفتردن سیلمک ایجاب ایتدی .
کوی آلت اوست اولدی . قیزلرک هپسی
علیمزده پلان قورمغه ، آراضی بوزوق
ایچین تورلو ایشلر یایمغه باشلادیلر . مفیده نك
بومقصدله یاتالاق خوجایه کیتدیکنی بیله خبر
آلدم . اولان اولدی . بن آرتق دفترک یکی
صیغه سیله مشغول اولیوردم .

ملیحه چوق
کوزه ل دکلدی .
فقط چوق کوزه ل
که یینر ، چوق ای
سویلو عزت نفسنه
حکم ایدردی .
عظمتلی ایدی ، ای
یتیشدیر یلشدی .
بومزیتلری اوته کی
قیزلرده اکسیک
و آز کوروردم .
ملیحه نك کندینه
مخصوص او قدر آغیر
و کبار برحالی واردی که !
مناسبتمز طاطلی
باشلادی . آرتق
اوته کیلری دفترمدن
سیلدیکم ایچون ملیحه
ایله دولاشمقدن
چکنمبور م . هر



اقشام ، هر کیجه بولوشوردق .
عاقل بک بورصه ده ایشلر یاپار ، هوا
اویونلری ایله مشغول اولوردی . یکی قفاده
برآدامدی . ایشلرینک چوقلانی اونی چوق
کیجه بک اوغلانده قالغه اجبار ایدردی .
کوبده هفته ده آنجاق ایکی اوچ کره بوزونی
کوروردک . بو ، نیم ایشمه چوق یاراردی .
ملیحه بالینک برآناختارینی ده بکا برمشدی .

هر کس ياندوډن سوکره اچري کړه و ،
 باغچه دن ايکنجی قاته چيقان مرديوته
 مليحه نك اوداسنه کيرودم . ايکي قاردهش
 بر قاربوله ده ياناردی . خبرسز کيتديکم
 کيجه لر اونلری دوداقرمله اويانديرر ايندم .
 مليحه ايله سويشمه ض جوق صيحي وجدی
 ايدي . اوته کي قيزلر کي ضمناً اولسون
 ازدواجدن بحث اتمه مشدی . نه قدر اي
 ايدي . بر مدت مليحه (ائزه کسيون)
 پاپدبرق ايچين بك اوغلنه ، دوقتوره کلکه
 باشلادی . بوزمانلر شيچ کيمسه دن چکينه دن
 کويدين عيني واپورله کوپری به اينر برلشيز
 وکزرديک . کيجه لری ده هپ برابر . يالکز
 باباسنک کلديکي آفشاملر اوغرامازدم .

فقط بزم بوسر بست کز مه ض ، هرکسه
 ميدان او قومه ض اي اولادی . حسد جيلر
 بزى چکيشدير مکه ، کوی اختيارلری
 سونمکه باشلادی . بر کجه بزاوراده طائل
 طائل قونوشور کن آشاغیده آنه سنک قالند .
 يفتی ، ديشاری چيقديفتی دويدی . مليحه به :

— قاچه يمی ديدم .
 — اولماز ديدی . بلکه يوقاری چيقماز .

سوزنی بيترمه دن آنه سنک مرديوته دن
 چيقديفتی دويدی . آمان زمان ديمکه قالادی .
 بن کنديمی قاربوله نك آلتنه آتم . او آنده
 قانی ده آچیلدی ، اودانک ايچی آيدينلق اولدی .
 مليحه آياغه قالنمشدی آنه سي حدتلی ايدي :

— سميحه اويوبور ، قوزوم ، کيمکه
 قونوشورسک ؟

مليحه نك نيتره ک سسي جواب ویردی :
 — کندي کنديمه اويقوم قاچدی ده !
 او ، قانامشدی . آنده لاميه ، بر
 دولاشدی . بن بوزوقوبون یرده بوزولمشدم .
 قلبم مدهش چارپيوردی . بر آراق آنه سي :
 — بونه !

ديه باردوسومک ائکنی چکمه سيني ؟
 ائتم يتمشدی . آنه سي یرده سودن بنی

آکلامشدی :
 — آ .. ناهيد بك ديدی .
 اوداده کوروله جک بر صحنه واردی .
 فقط قاربوله نك آلتنده بن برشی کورميوردم .
 سميحه ده قالنمشدی . بر لحظه قورقوج بر
 سکوت اولدم . سوکره آنه سي سميحه يني
 آلهرق اودادن چيقدی . فکرار آشاغی به
 ايندی .

ياواش ياواش ، صيريله صيريله قاربوله نك
 آلتندن چيقدم . مليحه بوز کي اولمشدی :
 — اولان اولدی ، ديدم . قورقه ،
 بونک ده چاره سي بولورز ، او آغليوردی .
 بر آز سوکره سميحه کلدی . کوله
 کوله ديدی که :

— ناهيد بك ، آنه م آبلامه سزی
 ايسقيور آشاغی به ! ايشته بو اولادی . بن
 بوقباحندن سوکره اونک يوزينه ناصل باقارم .
 مليحه تشويق ايندی ، سميحه جسارت
 ویردی . ايکي قارده شک اورته سنده بز آلاي
 والا ايله سالونه ايندک . آنه سي اوراده
 ايدي . بر مدت صوصدق . بن براسکمله به
 شويله جه بوزولمشدم . مليحه پيانونک کولکه سته
 صيقيتمش ، سميحه کوله مک ايچين باشنی
 چويرمشدی . بر آز سوکره آنه سي :

— ناهيد بك ، ديدی .
 بن باشنی اکدم ، او دوام ايندی :

— تريبه لي معلوماتی بر کنجسکز ،
 اويله کورويور واپشيتيورم ، فقط شوياپديفکر
 حرکتی سزه ياقيشديره ميورم بونی نه مليحه دن
 نه سزدن اوغمازدم . مادام که بربريکزی
 سوييورسکز ، اوله نيکزه . نه مالم وار ؟
 ايش قولايلاشمشدی . آرتق بر آز
 آووقاتلق لازم دی . خفيف ترتيب سوزه
 باشلادم . مليحه حقنده کي صيمي فکرلریمی
 استقباله قاندد دوشونجه لریمی يانيق يانيق
 آکلاتدم . قاديچيز ايناندي . مسلکمه
 بر آز داها ترقي اينر ايتر مليحه يني آلاجفي

تأمين ايتدم .

اوتهدن بریدن قونوشدق، بر آرسونج،
فضيله جه قورقو ايله آريلدق. صباح اولورکن
بنی قاپیدن سلامتله ديلر . والده خانمک
باشقيني قولايجه صاوشد بر مقدن منوندم .
چونکه وعديمی اجرا ايدنجه به قدر بزم بو
صورتله کوروشمه ضه راضی اوليوردي .
فقط کويک حايلاز ايشکدار لری مليحه ايله اولان
مناسبتتیزی امضاسز مکتوبلرله باباسنه ده
يشيد بر مشلردی . بر کون بز آيشيد يغمز
کبی مليحه ايله استانبوله ايندک . او ، بنی
دوقئورده بکابه جکدی . ايشمی يتيردم ،
بک اوغلنه کچدم . مليحه به ياقلاشمقدن متولد
سونجه دوقئورک صرديونلرني چقيورددم .
تام انتظار سالوننده کيره رکن عائل بکله تارشى
قارشى به کله به عی؟ ألم آياغم تيره مه به باشلادی .
سالوننده بر جوقلری نوبت بکليوردی .
بو زولامغه چالیشدم . بن ده صيره به کچدم .
عائل بک بو قاریدن آشاغی به بنی برسوزدی .
اسکیدن ط نيردی . اچمده بو بوک بر قورقو
واردی . مليحه طبيعی يانده کی قادينلر طرفنده
ايدی . بن هر دقیقه بر فلاکت اوله جقمش
کی يتير يورددم . حریف کوزلرني بدن
آير ميوردی . نهایت دورامادم . بيلا بريم
کبی فيرلادم . صرديوه نلری دوت آتلا بهرق
قاچدم .

عائل بک ايشی آکلامشدی . ايرته سی
کونی مليحه اوزون بر مکتوبله بکا باباسنک
آزارلرني ، حدتلرني آکلاتيوردی . مع مافيه
بوده کلدی کچدی . بز يته کچه لی کونديو زلی
صحه دوام ايتدک .

طبيعی باباسی خبر آليوردی . کويک
بعضي حرمت ايتديکم اشراقی بکا محرمانه
عائل بکک آرزولرني ، مليحه ايله ازدواج
تکليفنی احساس ايد يورلردی . بن هپسنه
برمارط وال صاوور ييور ، ايشی صاوصا قليورددم .
مليحه ايله ازدواج ! بکا آغیر کليوردی .

اوزمالر اساساً ازدواج عقلمده يوقدی .
اولسه بيله هر حالده بنمله غير مشروع کوروشن
برقیزله اوليکی دوشونمزدم .

کل زمان کيت زمان دیدی قوديلر
چوغالدى . بز بوتون قيش مليحه ايله
، فقط اوصلو اوصلو ياشادق . آرتق
کوی خلتی بزم حازه آيشمشلردی . فقط
باباسی کيتدکجه کوپور ييور ، اوتهدن بریدن
تهديدلر ياغدير ييوردي . نهایت آدامجفز بکا
ده ، قيزنه ده سوزونی کچيره ميه جکني
آکلادی . طوتدی اونى بارقنی ارن کوبنده کی
کوشکنه نقل ايتدی .

آريليرکن مليحه جوق آغلاي . بن
کنديسنى اوزاده ده بوله جفمی تأمين ايتدم .
بکا کوشکی تعريف ايتدی . اولر کيتدکن
صوکره کونده هر کس ، قيزلر ، کنجلر بکا
اوح دير کبی کولورلردی . سونکوم
دوشمشدی . اولجه آلايم تهديد مکتوبلری
برينه شيمدی استيزالی نامه لر کليوردی .

* *

بر آقشام مطبعه دن چيقدن صوکره
قاقاس بيراخانه سنده برايکی آتدم ، کدرلی
ايدم ، بالقان محاربه سی ده باشلامشدی .
بوسفر کی کمی اوزمان عسکر ايلامشدق .
فقط استانبول قاريشقدی . بو اوزونت لر
اچنده عقلمه مليحه کليوردی . قالمدم .
بولايق رتفا ايله حيدر پاشا اسکله سنی طوتدم .
صوک واپوره آرزو اردی . آتلادم . مليحه به
کيد ييوردم . کچه ياريسی کوشکی ناصل
بولاجفمی عقلمه کتير ميورددم . تره ندن اينرکن
بولاماز سه ناصل دونه جکمی ، زره ده
قاله جفمی خاطر لهدم . فقط آرتق ارن کوبنده
ايدم . صوک تره ن بولجیلری چوق کچمه دن
قاله کلقرده غيب اولدیلر . سواقاده ياپ
يالکر قالدم . مليحه نک تعريفنی در خاطر ايتدم .
صاغه صاپدم . کوچک ميدانی کچدم .
کوشده کی باغچه اچنده کی کوشک ! فقط عچيا

اومى ؟ آرائق باغچه قاپىسى ياواشجه ايتدم .
 اوست قاتك پنجره لرند آيدىنلق واردي .
 عجباً اوده كيلر اويومشلمى ، مليجه لر بوراده
 ينكله ليله برابر اوطوررلر . عجباً اونلر
 يانديلرمى ؟ بوجهول سؤالارى دوشونه رك
 گوشكه يافلاشدم . آيدىنلق پنجره اك اوست
 قاتنه ايدى . پنجره ده آرا صيره بر كوله
 حركت ايدىوردى . ديركن مليجه نك سسنى
 ايشتدم :

— سميجه دييوردي ، بن آرتق
 ياتيورم .

ايچمده برسرينلك حس ايتدم . پنجره دن
 آيدىنلق غائب اولدى . يانده كى اودايه كچدى .
 آكلادم كه مليجه نك اوداسى اوراسى !
 اوقاجق بر چاقيل طاشى فيرلاند .
 قاپلامه يه كلدى . مليجه حساسى در ، آكلادى .
 لامبا قيصيلدى . اورته پنجره ياواشجه حركت
 ايتدى . قارا كلنده اونك سسنى تكرار
 دويدم :

— ناهيد !

— بن مليجه !

— اوح ، چوق فنا وقتده كلدك .
 بك بابام بوراده . ينكهم ده بيليورسك !
 — ياتماديلرمى ؟

— يانديلر آما . بن آشاغى به اينهم .
 بيلسه يدم . آناختارى آلير ، سكا آتاردم .
 وضعيت فنا ايدى . يوقارى باققدن
 باشم دونمكه باشلامشدى . سو قاقده مى
 قاله جقدم . محزون محزون آلت قاتك پنجره .
 لرينه باقدم . يوكسكىدى . مليجه يه سسلندم :
 — باغچه ده هيچ صرديوهن يوقى مليجه ؟
 — چاشيرلقده وار آما بولامازسك .
 هم كورولتو اولور .

— پكى نه يابه جفز ؟

— بيلم ؟

باغچه يي بردولاشدم . آياغمه ايرى بر
 كوتوك چارپىدى . صيرتلام صيرتلام

كتيردم . آلت قاتك پنجره سته بو نكله يتشمك
 قابلدى . مليجه گوشه ده كى پنجره لك سالونه
 آچيلديقى سويله دى . اورايه دايدم ، بيك
 زحمله چيقدم . پانزورلر آچيقدى . فقط
 ايرى قاصه جاملرى آچق ! جمدن چاقى يي
 چيقاردم . فقط قاتك پنجره نك آرالغنه كيرمه دن
 برمجيديه يي آرالغنه صوقدم . جامى بر پارمق
 قالد بردم . آرتق ايش اولمشدى . آياقلم
 كوتوكده آلرمله جامى آغير آغير قالد بردم .
 مليجه هپ فيصيلدييوردي :

— ياواش ، ناهيد دييوردي . ينكهم
 داها اويومادى .

سالونه آنلادم . غيجه يرتلى سالون قاپىسى
 بيك زحمله آچدم . صوفه يي كچدم ، صرديوئلرى
 قورقه قورقه چيقدم . مليجه نك قاتنه چيقدنم
 وقت قرا كلنده

. ايكمزده تتريورديق ! مليجه

قولاغمه :

— ينكهم دييوردي . قارشىي اوداده

ياواشجه اوداسنه كيردك . قاپنى يي
 سورمه له دى . آرتق راحتدق . دوداقلر يزدن
 حسرتلى بوسه لر فيشتم دييوردي . بن مليجه يه
 نه اذيتلر چكديكى آكلانيركن او بكا
 سرزنشلا ياغدير دييوردي . طاتلى مصاحبه حظه
 دالمشديق . خفيف بر كورولتو ايله صوفاده
 براودا قاپىسى آچيلدى . مليجه هان :

— ينكهم ، ديدى .

صوصديق . ينكهم خام صوفه ده بردولا
 شدى . صوكره آشاغى ايشدى . مليجه :

— آه ، دويدى ، ديدى . غالباً بك
 بابامه سويله جك ، بورايه كلدك كللى هپسى
 تتيبلى .

في الحقيقه آشاغيده بردنبره برچوق
 كورولتولر اولغه ، قاپيلر آچيلوب قاپاغمه ،
 قادين اركلك سسلرى يوكسلكه باشلادى .

— ايواه ، ديدم ، ينه باصقين وارا

بورادن قاچ ، چاقى برده يوقدى . قاربوله

سویله دم . عاقل بك باشنی صالادی .
بوزوجه سی کبی کول یو بیوردی .
— خایر ، دیدی . بوایش بو آقشام
حل ایدیللی در .

بوایشك بو آقشام بیتمی نیم ایشمه
کلیوردی . دوشونمه دن ، عاقله مه دانیشمه دن
برشی سویله میه جگمی ، فقط یارین هر حالده
بوایش ایچون کندیسيله کوروشه جگمی
سویله دم . بیک دره دن صو کتیردم . بن
مارطاوالاری آتدیجه اوتکرار حد تلنمه که
باشلیور ، کوزلری بویوردی . احتمال عقلمدن
هپ یابدقلم کچوردی . بردن :

— اولماز ، دییه هایقیردی . بو آقشام
هرشی بیته جک !
بن سیندم :

— پک اعلی ، دیدم ، ناصل ایسترسه کز .
فقط کیجه یاریسی ناصل ؟
او ، بر آزی و شار کبی اولدی . یوقاریده کیلر
تکرار قاپی یه بریکمشلردی . غالباً ملیجه
آیلمشدی . عاقل بك :

— پکی دیدی برسند یاز .
بن شاشردم :

— نه سندی بك افندضر ؟

بیک لیراق بر دین سندی . ایکی هفته
وعده لی .

یارین نشان ، او بر کون نکاح اوله جان .
پامادیك تقدیرده سندی اجراه قویه جغم .
اولدینی حالده سندی ائنه ویره جگم .
بو بازارلق یکی اصول برشی دی . بر لحظه
دوشوندم . هر حالده اوچنده قورتولوش
واردی . در حال راضی اولدم . کاغد قلم
کتیردیلم . سندی یازدی . پول بوقدی .
کیجه یاریسی ارن کوینده پول نه کزر .
بوکا داها سویندم . آلایلی برامضا آتدم .
یارین نشان یوزوکی یابدیره جاق ،
او بر کون نکاح اوله جانلق !
بزم فوطینلری کتیردیلم ، کیدم . آرتق

آلتی آرتق قباقی طادی و برمشدی . پنجره دن
باغچه یه آتلامق قدر بیتاغنی بویلامق دیمکدی .
کورولتولر یاقلاشقه ، قالا باقی آیاق سنسلی
صردیوندن چیقمه باشلادی . ایکیمزده
قیورانیوردق . بر آز صو کره قاپینک طوقاغنی
چوریلدی . کلبیلی ایدی . عاقل بك حد تلی ،
یوکسک سسی کورله دی :

— ملیجه ، آج قاپی بی !

ملیجه بیتیکدی . األرعی صیقیروردی .
بن یکتیناکی آلدن براقق ایسته مه دم .
— آج ، دیدم .

ملیجه قاپی ایله نیم آرامده برمدت
دوردی . قاپی زور لانیوردی . اصرار ایتدم .
سورمه بی چکدی و بره یکل کبی بره یقیلیدی .
قاپی آچیلدینی وقت بن آیاقده ایدم .
عاقل بك بربرده یانان قیزینه برده بکا باقدی .
آرقده آنه سی ، قارده شی ، بنگه سی ،
پوتون او خلقی اوکا یالوازیوردی . او ،
النده طبانجه سی عصبیتله تیتیریوردی . منظره
اوکا دو قوعمشدی . فقط ناموسنه قارشنی
یوروین بکا مغلوب اولق ایسته میوردی .
عصبی برسسه :

— کلینکز ، دیدی .

بز چیققدق ، اوته کیلر ملیجه بی آییلنق
ایچین اودایه دولدیلم . آشاغی به سالونه ایندک .
عاقل بك بنی بر قولتوغه او طور تدی .
کندیسیده قارشیمه کچدی . یاری حدت
یاری ملایمتله ملیجه ایله اولان ماجراضه هپ
واقف اولدیغنی ، بکا برچوق واسطه لرله
ازدواج تکلیف ایتدیکی حالده آلدیرمه دیغنی
سویله دی . و صو ک اوله رق مقصدمک نه
اولدیغنی صوردی .

بن ایشک ملایمت شکلی آلدیغنی حس
ایدر ایتمز در حال « معروضاته » باشلادم .
بالغانلرده باشلایان حرب آتشی عملکتی یاقارکن
اولمکی ، دو کون درنک یاپنی هیتله نألف
ایده مه دیکمی و حرب بیتربتمز طالب ایده جگمی

آرتق ارن کوی بن ایچون منطمة ممنوعه
اولشدی . آیلر کچدی . حرب بیتدی . بن
اُرن کویخده ، ملیحه بیده ، سندی ، سیتی ده
هپسی اونوتدم . «

* *

ناھیدماجراسنی بیتدیکی وقت صوردم :

— شیمدی ناصاسک ؟

— شیمدی ، اولندم . چیتی پیتی بر

قارم وار . ملکر کپی سویشیور ، کل کپی
کچنیورز :

برهانہ ہاھم

باریشمش کی ایدک . برقهوہ ایچبردیلر .
ایلك تره نہ یتیشمک بہانہ سیلہ داھا صباح
اولادن کوشکدن فیرلادم .

اولون بوینہ دوشوندم . سند ایچون
برقاج آووکانہ دانیشدم هپسی :

— معتبر دکل در .

بیك لبرایی قورتاردقندن صوکرہ اشک

مهم قسمی حل ایدیشدی . درحال عاقل

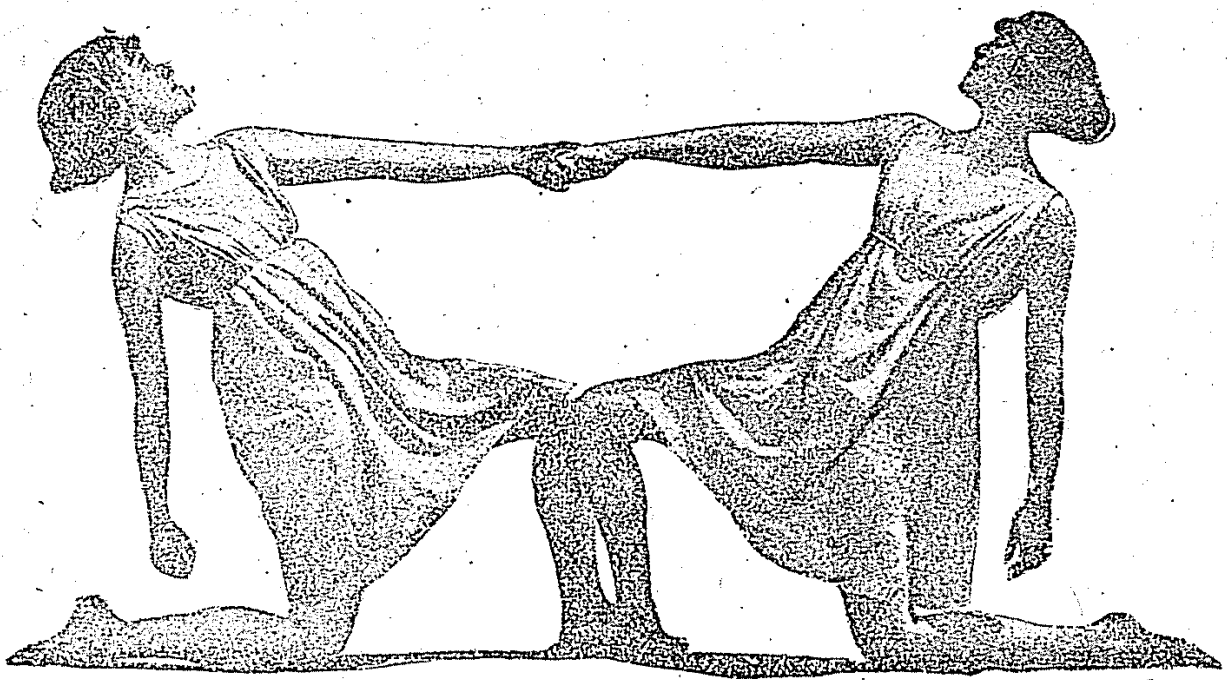
بکہ برتہمدلی مکتوب یازدم ، دیدم کہ :

« چتالجه مدافعہ سنہ اشتراك ایتک اوزرہ

بوکون جبہ بہ کی دیورم . موذمده وعدمی

اجرا ایدہ جکم »





دانس و رقص

اوليان برشي اولديني حكمي و برلش ايدى .
 بدايت انتشارنده بو درجه ديدى قوديلره
 سببيت و برمكله برابر (تانغو) ، برمدت
 آوروپاده بوتون اكلنجه محللرنده ، غازينولر
 نده ، تيارولرنده (موزيق هولار) نده
 فوق العاده مظهر رغبت و رواج اولمش بر آرز
 صوكرده بهض آمديلاته اوغراتيلد قدن صوكره
 سالونلره ادخال ايدلش ، فقط هر جالده اوزون
 عمرلي اوله مامشدر . (تانغو) دالسي ، ديكر
 دانسلر كبي لايفنا بر حيات واقباله مظهر
 اوله مامسز ين صحنه تماشادن بر آرز صوكره
 اوزاقلاشد برلشدر . بحشمزي (تانغو) دن ،
 اليوم شرقده و غربده فوق العاده تعم ايتش و
 مظهر رواج اولمش اولان (والس) ه ارجاع
 اينده چك اولور سهق بدايت انتشارنده
 (والس) اچون ده پك چوق تنقيدده
 بولونلش اولديني قيدايمك لازمكلك چكدر .
 اليوم بتون سالونلرده و هر برده باشليجه
 بر رقص اوله رق قبول ايدلش اولان (والس) ،
 فرانسده اون سكرنجي عصر اوخرنده
 تعم ايتكه باشلامشدر . (والس) ك بر

آوروپانك (سوسيه ته) فالندن بزه هر
 هفته خبرلر و برهن اسبوعى غزته لردن بري
 آوووپانك مقر ذوق صفا اولان شهر لردن
 بر ايكيسنده بو قيش (تانغو) رقصنك
 يكيدين اورتيه آتيلديني بيلد بر مكدده .
 مأخذ اولان رساله ، مقدا حقنده صحيفه لر
 جلدلر دولوسي تنقيدات و تعريفات يوروديلن
 (تانغو) نك بو دفعه پك محدود بر دائره
 داخلنده محصور قالدني و آوروپانك ساحل
 سيمفامنده كي برايكي كسور پرشوق و شطار
 تده پك سيال وني وفا برسفينه آرام بولقدن
 باشقه بر اقباله مظهر اوله مديني علاوه ايتكده در .
 (تانغو) ۱۹۱۳ ده بر جديدك بلاد
 جنوبيه سندن بر هتيقه انتقال ايتديكي زمان بو
 (رقص) اطرافنده قوپاريلان و اوبلاي اشكا
 اوقدر مدهش ايدى كه برمدت غزته لر اچون
 بيله سرمايه بحث و مقال اولمش ايدى اوزمان
 (تانغو) اچون تقديرلر ابدال ايدن اولديني
 كبي اظهار نفرت ايدن بر قسم خلق ده موجود
 ايدى ، بورقصك كنجلك افكار و منوباتي
 زهرلين و كنج قيزلر اچون تماشاسي بيله چاير

آلمان اختراعی اولديني حتمده کی مدعیات
 دوغری ایلسه کرکدره چونکه فرالسهده
 اون ایکنجی لوئی زماننده (والس) ،
 یاخود اوزمانک تمبیری وجهله (وولت) ،
 (پروونس) شهرندن پارسه کتیرلشدن .
 بناء علیه اون ایکنجی لوئی زمانندن بری
 فرانسه جه معلوم اولان (وولت) ، بالاخره
 آلمانیا به کچرک (والس) حالی ونامنی
 آلمش وفرالسهده برمدت رواجنی غیب
 ایتدکن صوکره اون سکرچی عصر صوکلرنده
 تکرار قبول ایدلمش واونامغه یاشلانمدر .
 (۱۰۸۹) ده دانسلر حتمده برائر
 نالیف ایتمش اولان (ژان طابورو) ،
 (وولت) علیهنده پک چوق تقیدات
 یوروتمشدر . محررمومی الیه اثرنده ، (وولت) ک
 مضرات و محاذیرندن بحث ایدرکن دیورکه :
 « سزکله برابر برمدت (وولته) ایدن
 مادموازی ، موقعنه اعاده ایتدیککز زمان
 بوکنج قیزک کوزلری دو مانلامش ، دماغی
 خیر پالامش ، بلکه ده معدده سی بولامشدر
 واحتمال که مزده بونک کی برچوق تأثیرات
 آلتنده قالمش بولونیورسکز . شو حالده بو
 رقصی اجرا ایدن چفتک ، کرک شرف
 وحیثیجه ، کرک صحیحجه بیپرامش اولوب
 اولدقلری جای سؤالدر » .
 (ژان طابورو) ، بووادیله (وولت)
 علیهنده خیلی اعتراضلر سردایدرك (وولت) ک
 کنج قیزلر ایچون مظهر قبول اولماسی لازم
 کان برقص اولدیغنی ایلری سورورکن ،
 (مهنوته) ، (پاس پیه) ، (پاوان) ،
 (قورانت) ، (براندون) کی رقصلرک ،
 کنجلر ایچون پک خوش ولطیف برردالس
 اولدقلری و بودانسلرک کلنجلی و محذوردن
 سالم اولدقدن باشقه برچوق فوآدی ده جامع
 اولدیغنی ادعا ایتکدهدر .
 (ژان طابورو) ، فائده لی اولدقلری قید
 ایتدیگی دانسلرک ، برقیزک دست ازدواجنه
 طالب اولان کنج ارککک احوال صحیحه سی

طانتی کی فائده لری ده اولدیغنی علاوه
 ایتکدهدر . محرر مومی الیه اوزمانک بالولری
 بواعتبار ایله بر مومع امتحان اولدیغنی ، مثلا
 داماد اوله جق برکنجک وضع و طورینی
 تدقیق و باخصوص بنیه سنک قوت وزندکیسی
 تعیینه مدار و معیار اولان برصحنه تحلیل و تماشای
 اولدیغنی یازمقدمهدر . مثلا ازدواجه طالب
 کنج برارکک فنا دانس ایدیورسه و یاخود
 برآز دانس ایتدکن صوکره پک بورغون
 و بی تاب برحالده قالیرسه ، کوربوز و صحیح .
 الوجود اخفاده مظهریت آرزوسیه یاوب
 طونوشان قیزک والدینی ، مستقل دامادک
 صاحب لیاقت و کندیلرینه البتی برکنج اولدیغنه
 حکم ایدرک درحال حاضر دایکی بوزارلرایدی .
 کذلک ۱۷۵۹ ده ، ینه (والس)
 دشمنلرندن بری ، والس علیهنده برائر
 نشر ایتمش و برکنج ارککک قوللری آره سنه
 صیقیشان برکنج قیزک ، اوتماس و حرارت
 ایله تهلکلی دقیقه لر کچیرمش اوله جغنی حسابیه
 قوبولمشدر . ایشته بویله جه (والس) ک
 له و علیهنده نشریات و تقیدات یوروتمکله
 (والس) موداسی آوروپاده برمدت بر
 دیوره توقفه اوغرامش ایدی . والس
 صوکره دن ینه تعهم ایتکله باشلامشدر .
 آوروپانک بعض قصبه لرنده ، قصبه نیک
 معتبران و متحیرانی - بوندن قرق سنه اولسنه
 قدر - قیزلری والس ایتدکن منع ایدرلر
 و چونکه والسی هملکلی عدایده لرلردی . بالاخره
 بوترددلر ، بو حکملر زائل اولمشدر . زمانک
 تبدلی ایله احکام ده تبدل ایتمشدر . او وقتلر
 معیباتدن عد ایدیلن برشی ایوم پک مقبول
 و معقول اوله رقی کورولمکده و قبول ایدلمکدهدر .
 بناء علیه بوکون (والس) هربرده ، بتون
 سالونلرده موسیقی نیک لطیف نعماتی آره سنده
 برچوق چفتلری قوش کی اوچورده قدهدر .
 والس ، شبهه یونی که زمانزده پک خوش
 واکلنجلی برشی اوله رقی قالمشدر . فقط عینی
 زمانده پک زیاده تعهم ایتمش اولسی اعتبار یله ده
 ایکی قیمتنی قائب ایشدر .



يونان حکايه لرندن

کل قرال

رومچو دن

عالم ایسه بروضع احترامکارانه ایله اکر برقرال اوغلی بولوب کسيله جک و اونک وجود ندن چیقان قانی ده باشنه سوره جک اولورسه بهمه حال صاجلرک چچه جفنی سویلدی. لکن قانک مطلقا بر پرنس قانی اولسی شرط اولدیغنی تا کید ایلدی .

قرال بو توصیه اوزرینه عقد ایتمدی بر مجلسده مذا کره به باشلادی . مذا کره خیلی دوام ایتمدی . نتیجه آلتون دن معمول بر کمی یاپیلوب دروننه ذکی کینجیلر تعین ایده رک اجنبی مملکتلردن بر پرنس قاندریلوب کثیرله سی قرارلشدیرلدی. کمی اعمال اولمش طائفه لرغایت ذکی کینجیلردن توظیف ایلمشدی سیر ایچون لازمکن تدرکی آتام ایله سفره حاضرلاندیلر . کمی حرکت ایتمشدی ، بوتون ساحلاری دولاشیور بوتون مملکتلری کزیبورلر، لکن بردرلو بر پرنس بوله میورلردی

نهایت بر ساحله بعض ما کولات تدارکی ایچون دمیرله دیلر. اوئاندا داو مملکت پرنسلرندن بریسی اورمانده آو ایله مشغول ایکن ضیای شمس ایله پارلدايان آلتون دن معمول کمی بی کورور، نظر دقتی جلب ایدر و سراق ایده رک آتمدی آدملرینه خطاباً. « کندضک بوراده بولندیغنی بیله بر مک ایچون آتش یاقیکز کیدن بلکه بزی کورورلرده نیم کز مک ایسته دیکمی سویلر سکز » دیر .
بونلرک بوصورنله حرکتلری اوزرینه کیدین

بر زمانلر کندینی اولدجه طائمش معروف بر قرال بویوک بر ملتک رئیس بولنیوردی فقط بوتون ضیاتی ایله ملته کندینی سودیره ن قرال باشنده بر درلو توره به مین صاجلرندن هر زمان شکایت ایدیور، کندیسنه هیچ یاقیشمه . به جق کل باشندن قوروله بیامک ایچون مملکتک ائک بویوک دو قورلرینه صراجت ایله یور و هر دیدکلرینی ایفاده صوک درجه غیرت ایدیوردی لکن زوالی قراله بردرلو علاجلر تأثیر ایتمیور ، بوتون یاپیلان علاجلرک کندیسنه زحمت ویرمه سندن باشقه منفعتی اولیوردی . آرتق برکون بوتون دو قورلردن اوصاندیغنی و بعدما هیچ بر دو قورلره صراجت ایتمه به جکمی سویلدی .

صهور زمانلر علماً اولدجه یوکسک بر موقع اشغال ایدن بر طالمک حضوره قبول ایلمسی ایچون رجا ایتمدیکنی قراله سویلدیلر .

حضوره چیقان عالم قراله صاجلرینک توره مه سی ایچون آنجق یکانه بر چاره اولدیغنی بو چاره نکه ده بحق ایفا ایلمدیکی تقدیرده بهمه حال صاجلرینک کله جکندن و عکس تقدیرده کندیسنک اعدام ایلمسندن بحث ایتمدی .

اساساً دو قورلرک کندیسنه ویرمش اولدقلری تأثیر سنز معالجاتدن بر فائده کوره مین قرال بونی ده رد ایتمک ایسته دی ایسه ده صوک بر امید ایله توصیه بی موافق بواندیغنی تقدیرده قبول ایده جکمی سویلدی ه

اين بسلامه سي و عملكتي اونومسي ايجون قيزي ايله پك ايلري به واران بو اكلتيلرينه مساحه كار داورانيور و جتي بو نرك او طه لريني يالكز بر دائره به حصر اتمش بولنيوردي .
بر كون پرسك مكدور دوران كنج قيزه خطاباً : « نه دن ما يوس بولنيورسك »
سوانله قارشي قيزك « سنك ايجون » دعسي اونى شاشيرعشدي . نهايت عشقك شدتلي تاثيري آلتنده ازيلن قيز جغز مسئله في بوتون تفصيلاتيله پرسه آكلتدي . آرتق پرس ده بوني دوشونمكه باشلامشدي .

بوني كورن قيز پرسه اكر كنديسي بوتون قليبيله سوه جك اولورسه . قورتيايه يلمسي ايجون آنجي بر چاره بولنه بيله يكني و بو چاره نكده كنديسي الى الابد دوست طانيديني تقديرده تطبيق ايله قورتاره جغني سويلدي .
قرالچي نك توات او طه سنده بولندي رديني بعض لوازماني چالقه ممكّن اوله جغني و بونكده بونك اوزرينه اساساً هر طرفه كيروب چيتمده سربست اولان پرس كيرمي ممنوع اولان قرالچي نك توات او طه سنده كيره بيله يكي وهرنه آلتق لازم ايسه اونلري آله جغني سويلدي .

قيز توات او طه سنده بولونان صاچ پارچه لري ، طرافي و صاچ صويني آلوب كنديسنه كتيرمسي و بو صورتله قاچه جقاريني سويلدي .

بر كون پرس سراني دولاشيركن قرالچي نك توات او طه سنه كيردي . توات يا عمله مشغول اولان قرالچي پرسك چيتمسي ايجون بر پارچه توقف اتمش ايسه ده پرسك اطرافنه باقديني كورنجه كنديسي چقبوب بلكه سوكرادن اونكده چيغه جغني اميد ايله او طه دن چيقدی او طه ده يالكز قالان پرس درحال قيزك توصيه لري اوزرينه لازمكان لوازماني درحال آلدی و نيزه كوتوردی .
قيز ايسه پدري نك آلتون خزينه سنه كيره رك بر هكبه دولوسي آلتون و ذيقيمت اشيا آلوب

كلن بر قاچ كيجي به پرسك كمي ني دولاشق آرزو سنده اولديني سويلرلر، اولرده بر پرسك نهي به مع المنونيه قبول اولنه جغني ، لظفاً تشریف بيورمسي استرحام ايلرلر پرسك ساحله كلديكي زمان آلتون بر فلاكه نك كنديسنه منتظر اولديني كورور . كمي به كلديكنده كينك بوتون آلتون معمول اولان اقسامني كزه ر . بو ائاده قيودانك « پرسك سفينه م حرکت اتمك اوزره در ، كيدن چاوق چيقيكز ، عكسي تقديرده كمي حرکت ايده جكدور .
سوكره ايجرده قاليرسكزه سوزينه قارشي اطرافنه قوشان پرس هيج بر طرفدن يارديم ايلديكني كورور . آرتق سفينه ده حرکت اتمش ، بولنه سوكره بر سرعت ايله دوام ايلديوردي . پرسك قيودانه كينك دورمسي ايجون ايتديكي زجار بر درلو مسموع اوله يوردي .

كمي مملكت سولرينه واصل اولمشدي .
قراله پرسك كتيرلديكني خبر و برديلر .
قرال درحال عالي چاغبره رقي پرسك كلديكني وهان كسره نك نه صورته قاتي باشنه سوروب حرکت ايده جكني او كرمسي ايجون ياننده بولمسي امر ايلدي . عالم ايسه : « آوت ؛ في الحقيقه بونك قاني سزك باشكز ايجون كوزل بر علاجدر . فقط شيمدي بونك قاني قورقو تاثيريله پك زياده صولي اولديندن شيمديلك فرق كون بوني فوق العاده بر طرز حيات ايله تسليمي و هر اصرتي هر كسك بهمه حال انقاد اتمسي صورتيله فرقجي كوني آنجق كسيله بيله جكني » سويلدي . قبول اولونان بو اصول بوتون سرای خلفنه تعميم ايلدي .
كوزل كچيور ، پرسك كسيلمسي كوني كيتدجه تقرب ايلديوردي .

سر ايده بويوك بر سربسقيه اصرار اوقات ايدين قرالك قيزي سرايه كتيريلن بو پرسك بوتون حسننه مجلوب اولمش و بوتون عشقيه اونى سومشدي . بونلر هر كون اوينا يورلر ، اكلنيورلردي . حتى قرال پرسك

او كيجه فرار ايده جگكربنى پرنسه سويلدى .
پرنس وقير او كيجه سرايده بر پارچه فضله
كورولتو ايده رك نصف الليله طوغرى يتاق
اوطه لرني كليله يوب اولوده كنديلرني منظر
اولان و كندوزدن انتخاب ايتديكى آتله
بينه رك يوله چيقديلر .

ايراسى كون ، پرنسك كسييله جكي
قرقنچى كوني ايدى . قرال فراليجه يه پرنسى
چاغيرمىنى سويلدى . دائره يه كلن قراليجه
يتاق اوطه لرنيك قبالى بولونديغى و كنديلرنيك
كيجه له بن اويشادقلى او يون ايله يورغون
دوشدكربنى وهنوز اويامدقربنى عرض
ايتدى . تكرر بر ساعت صوكره مراجعت
ايدن قراليجه قپوبى وورازق هيچ بر صدا
كلديكى آكلانچيه قراله برصاق مراجعت ايدوب
قپونك قيرلمنى آرزو ايتدى . قرالك اصربه
قپولر قيرلدى ، بوتون ارطه لر دولاشلدى .
اورته ده پرنس و قيرالك نيزى يوقدى . كنديلرني
بر حس قبل الوقوع ايله اخبار ايدن قراليجه
هان توالت اوطه سنه كيدوب كديسنه
طاند اولان و بويوك طلسملى نوا زمانك موقعنده
اولديغى كورونجه بر تلاش بونلك قيزندن باشقه
كيمسه نك بيلمديكى و آنجق اونك ارشاداتيله
چالشم اولديغى و هرايكيسنك ده فرار ايتمش
اولديغى آكلادى و قراله خطاباً :

— قرالم ، چابوق اللى قدر قوتلى عسكر لر
انتخاب ايت وبالطه لرله بزده سفره اشتراك
ايتك اوزره يوله چيقالم « ديدى . نهايت قرل
و قراليجه الهى قدر قوتلى عسكر اولديغى حالده
بالطه لرله قيزى بولق ايجون يوله چيقار لر .
اوزون مدت يول يورودك دن صوكره قيزايه
پرنسى كورور لر .

قيز بونلك تقربى حس ايدنجه پرنسه :
« سو كيلم بردنعه آرقه كه باق باقالم ، زيرا
بك جنارت ايده ميوزم . اكر اونلرى مسلح
كورورسه م بلکه قورقو مدن باييليرم « دير .
پرنس آرقه سنه باقدىنى زمان بويوك بر تلاشله

كنديلرني تعقيب ايتدكربنى سويلر . بونك
اوزرينه قيز كنجه خطاباً : « سو كيلم ،
النده كى ساچ پارچه لرني باشنك اوستندن
آرقه كه آت « كنج بونى درحال تطبيق ايدر
وصاچلرك دو كولدبكي موقع تماماً ديكنلرله
مخاط اولديغى كورور لر . معاقبلر اساساً بونك
بويوله اوله جقربنى بيلوروردى چونكه اونلر
بالطه لرله يوله چيقمشلردى قراليجه بو طلسمى
بيلدكندن عسكرلره بالطه لرله همان ديكنلرى
اوزرندن كسلمنى ايجون اسر و بردى .

معاقبلر ديكنلرى كسمكه مشمول ايكن
پرنس ايله قيز اولدقجه ايلزوله مشلردى .
ديكنلرى كسوب بيتيردك دن صوكره تكرر
يوللرسيه دوام ايتدكربنى كورهن كنج قيز :
— سو كيلم تكرر باق ، ينه كليور .

لرني ؟ بزى تعقيب ايدسيورلرني ؟
— اوت بزى سرعتله تعقيب ايدسيورلر
و همان ياقلاشمق اوزره درلر .

— اوحالده النده كى طباعى باشنك
اوستندن آت .

بو عملياتى ياپان دليقانى آرقه سنه باقدىنى
زمان معاقبلر اوكنه قامشله چيقوب اونلرى
كسمكه مشمول اولدقربنى كورور . بر قاچ
ساعت سو كرا قامشلى كسمك عملياتى امام
اولمش ، اونلرى تكرر تعقيب باشلامشلردى .
درحال قيزه تلاشله سويلدى . قيز ايسه :

— اوحالده النده قالان ساچ صوبى
حاوى شيشه يى باشنك اوستندن آرقه كه آت
قيرلسين و درحال بكا برتوقات وور و بنده
سكا ووراييم . فقط بونلرى چابوق يابه جقسك
اوزمان اوردك شكئنه كبره رك حاصل اوله جق
اولان كيزده يوزوب ملكته كيدرو اونلرى
آرقه ده بر اقبيرز .

بر مدت سو كرا بونلك اوردك شكئنده دكيز
اوزرنده قارشى يه طوغرى يوزدكربنى كورن
قراليجه قيزينه اسكساره باشلادى .
« قيزم ، ملكشكزه كيتديك كزده دليقانلرنيك

آناسی اونی اوپدیکی زمان سنی اوٹوسون
وسن سو قائلردہ قالہ سین « دیرہ
قزیلہ دلیقانی ساحلہ واردقلری زمان
برر توقاتلہ حال اصلیلرینہ رجوع ایدرلر
ویواش یواش یول یورومکہ باشلارلر.
دلیقانی اوزاقدن مملکتی کوردیکی زمان
والدہ سنی وپدرینی خاطرینہ کتیریر. قیزہ سویلر.
قیز ایسہ او حالده طوغری ارایہ کیدہلم
وسرایده سنکله کوزل بر حیات کچیرہلم دیہ
کنجه بویوک بر جلوه ایله مقابلہ ایدر.
دلیقانی بر مدت دوشوندکن صو کرہ
قیزہ: « اگر آرزو ایدر سہ کن یالکز مملکتہ
کیرہم، سن بورادہ اورمانده قال، مطلقا ایکی
ساعت صو کر ا سنی کلوب آلیرم « دیرہ. قیز ایسہ
« پر ایلم اوردک شکلنده ایکن والدہ مک نزه
انگسار ایتدیکنی دویدکنی؟ و جا ایدہرم
سرایہ کیردیکن زمان کندیکی والدہ کہ اویدورمه
اگر اویدورہ جک اولور سہ کن سنده کی محبت
زائل اوله جقدر. طیبی بی بورادہ اونوتہ.
جقسک « دیر.

— خار بن سرایہ کیردیکن زمان
والدہم کندی قطعیاً اوپدریہ حکمہ امین
اول دیهرک سرایہ طوغری «رور.
سرایہ تقرب ایتدیکی زمان سرایک سیاهه
بویاندیغنی و خانکده سیاهلرله کزدیکی
کورور. سرایہ کلدیکی خبر و برن خدمتجیلردن
برقسعی قرالیچه وقرالده خبر کو تورورلر.
قرالیچه اوغلانی کوردیکی زمان « آمان
اوغلم، کل سنی اوپہم، سن بو قدر زمان نرہده
ایدک، سنی چوق کورده جکم کلدی « دیهرک
اونی اوپمک ایچون یاننه کیدر پرنس ایسہ:
— خار آنتہ بی سن اوپہ، زیرا اوزون
بر یولجیلقدن کلیرم. پک زیادہ بورغون
وختهیم. یالکز بکا بریتاق یاپیکزده بر آرز
استراحت ایدہم « دیدی. پرنس آرتق استراحت
ایچون یالکز بر ساعت قدر او بویہ جفی و بر
ساعت قدر سرایک اک مکمل عربہ لرینی

حاضرله یوب کندی سنی آنجق بر قیز قورتاردیغنی
وقیزی ده سرایہ کتیرمک ایچون برابر کیتلرینی
سویلیہرک یتاق او طہ سنہ کیتدی.
پرنسک کلدیکندن خبردار اولان بوتون
اقر یالری قرالیچه یه کوز آبدینہ کلیورلرواونی
تبریک ایدییورلردی.

قادیلردن بری قرالیچه یه « قرالیچه م
حضر قلری، اوغلانی ایلمک کوردیکک زمان اونی
کیم ییلیر نہ قدر او پمسک در « دکلی؟ دیدی.
قرالیچه ایسہ: « خار، کندی سنک بورغو.
نلقندن وخته لقدن شکایتی اوزرینہ اوپہدم
دیر. قادیلر ایسہ « اگر بن سنک برنده اولمش اولسہ
یدم شمدی هیچ دورماز هان او بورکن کیدوب
او پردم « دیر. قرالیچه بونک معقول اولدیغنی
دوشونہرک در حال یتاق او طہ سنہ کیدر اوغلانی
بوتون والدہ محبتله او بر.

بر ساعت صو کر ا پرنسی او یاندیران والدہ سی:
« هایدی اوغلم بن حاضر لاندق و بوتون عربہ لر
سرای او کندنہ بز ی بکلورلر سنده حاضر لاندہ
کیدہلم. او زمان سنی قورتاران قیزی آلوب
سرایہ کتیرہلم « دیر. پرنس حیرتله: « آنتہ سن
نہ سویلور سیک بوتہ خستہ میسک نی قورتاران
قیز فلان بوق « دعسی اوزرینہ قرالیچه بلکہ
فضله خستہ لقدن یلمیہرک پرنسک بوسوزلری
سویلیدیکنہ حکم ایله یاپہ جنی سفردن صرف نظر
ایدرلر.

اورمانده یالکز قالان قیزہ کلنجه:
زوالی قیز وقتک کچدیکنی کورونجه پرنسک
کندی سنی والدہ سی اوپدیکنہ حکم ایدہرک
سو قاقده قادیغنی دوشونور. هر نصابہ
اوزاقدن کوردیکی انسانہ طوغری «رورمکہ
باشلار، شہردن قولہ سنہ کیدن تراختار قادیلر
اولدیغنی کورن قیز در حال اونی حاغیرتیر.
اختیار وقتک کچ اولسندن شکایت ایله
بولنہ دوام ایدر، بو سفر قیزه کبہ سندن بر
آوج آلتون آلوب اختیاره کبہ سترنجہ
قیزک نہ بہ احتیاجی اولدیغنی و ہر نہ اصہری

چيتوب قيزك تام اوپه قپوسني آچه جني زمان
ساعتك درت وورد يڭني ايشيد بر. قيز خدمتچيلر نه
خطاباً: «و قنده كله دي» ديه قبول اتمه بوب
هان قوغواسني امر ايدر. زواللي دليقاني
نه به اوغراد يڭني بيلميه رك هان سرايه آغلايه رق
دونر. دليقاني برقچ كون سوكر آتشلر
ايچنده يتاغه دوشر.

برقچ كون سوكر بايچده ده طولاشان
قرالك كوچوك برادرزاده سي ايچر وده او طوران
قيزي كوره رك او كيجه كنديسنه كله جكنه
داثر خدمتچيسي كوندير بر. قيز كنجك
خدمتچيسنه: «مادام كه دليقاني ني بكنمش
وني زيارته كلتك ايسته بور. او حالده او كا
سويله يك يارين كيجه ساعت درنده بكا كاسين
و فقط يالكز شوكا دقت ايتسون كه بر دقيقه
كچ قاله جق اولورسه اونى قبول اتميه جكم
كليركن بهمه حال ايكيوز آلتون كتيرسون»
دير.

ايرتسي كيجه قيزك اوينه پاره لري و بره رك
كيرن دليقاني ساعتك بش وورد يڭني ايشيتير
زواللي چوجق برطاقم تحميرلر آره سنده
قپودن زورله طيشاري آتيلديڭني كورور
و حيرتله كنديسنك مطلقا پاره لري آلتق ايچون
بويله ياپديڭنه حكم ايده رك متأثراً سرايه
عودت ايدر. فقط زواللي كنديسني آغير
برخسته لقي ايچنده بولور. قرال ايكي خسته نك
جانلري صيقلمه مه لري ايچون عين اوپه به
ياتير بر.

برقچ كون سوكر آودن عودت ايدن
قرالك اغلي اوينه كيده جكي زمان كنديسنه
كولن و هر كيجه سرايك قارشوسنده شرقي
سويله ين قيزه دقله باقد يڭنده شمدي به قدر
بويله كوزل برقيز كوره ديكنه حكم ايده رك
قيزه كيتك ايچون برچاره دوشونور. نهايت
خدمتچيسي قيزه كوندر رك او كيجه سرايه
دعوت ايتديكنى سويلر.
قيز ايسه سرايه كله ميه چكندن اكر توتل

وارسه ياپه چغني سويلر. قيز ايسه:
«اختيارم بن مملكتك ترك بياچيسي يم، كل سن
نيم خدمتچم اول وبكا سرايك تماماً قارشو.
سنده اولق اوزره بر او كيراله اوراده
اوپورالم» دير. اختيار ايسه:

«اساساً سرايك تماماً قارشيسنده كراتي
بروش خانه واردور. اونى كيرالرز و اوراده
اوپورورزه دير. و بول يورومكه باشلارلر.
شهره كيردكلى زمان اختيارك كوسترديكي
اوى بكنوب درحال كيرالار و اوك بوتون
موبيله سي و كنديسنه مخصوص اولق اوزره
صوك موده دن برقچ طاقم كوزل البسارك
تداركى ايچون اختياره اولديڭنه پاره و برير.
برقچ كون سوكر آوك بوتون ترين تاني
اكال اولمش و غايت كوزل بر طاقم البسه
كينمش برقيزك اوك پنجره سنده او طوروب
تغنى ايتديكنى كورن سراي خلقى كنديسنك
فنا بر قيز اولديڭنه حكم ايدرلر.

اوكونلرده قراله مسافره كلن برادر
زاده لرندن بريسى قيزك فوق العاده كوزل كنه
جيران اوله رق قيزي سرايه دعوت ايتك
ايچون برچاره دوشونور، نهايت خدمتچيسي
قيزه كوندره رك بو كيجه سرايه كلسني سويلر.
قيزدن عودت ايدن خدمتچي دليقاني به
قيزك سرايه كله ميه چكندن و اكر آرزو ايدرسه
يارين كيجه ساعت اوچده و يوز ليرا ايله
كنديسني قبول ايده جكنى سويلر. فقط
ساعت اوچده بهمه حال كلسني كلديكي تقديرده
قوغوله چغني ده علاوه ايدر.

بوندن پك زياده موم اولان دليقاني
او كيجه بويوك بر محنونه تله هان كينير و اوچده
اوده بولتق اوزره سرايدن چيقار، قيزك
پنجره ده او طورديڭني كورونجه اونك او
كوزل سياسنه بر مدت دهها حيرتله باقوب
قپوي و وورور.
قپوي آچان خدمتچيلر دليقاني ليدن پاره لري
آله رق بوتاري به چي قيسني سويلرلر. هر ديونلري

بيورسه كنديسنه اوچيوز ليرا ايله ساعت
 بشده كيجه اين مطلقا كله سني خدمتجيسنه
 سويلر فقط ساعت بشي برديقه كچديكي
 تقديرده كلديكي زمان قوغوله جفني ده علاوه
 اندر . او كون قيز شهر دن غايت كوزل
 قيزلري اوينه آله رق لازم كنن تنبهاتي ويردي .
 برقم قيزلري اللرنده دكنكلر اولدني حالده
 صرديونك آرقه سنده كيجه اين پرتسك كلديكي
 وقتده بگله لرني وبرقم تيزله ايسه پرتسك
 اوه كلوب صرديونني چيقاجني زمان يواشجه
 كنديسي كورمه دن صره ايله صرديون
 باصامقارينه بال وبوز سرمه لري اچون امر
 ويردي . ارتسي كيجه وقت تقرب اتمش
 پرتس بوپوك برهنونيتله تيزك اوينه يا قلاشمشدي .
 قيزي پنجره ده كوردكي زمان رعشه دار
 اولدي . درحال اوچيوز ليراي ويره رك
 صرديونلري چيقمغه باشلادي وتام قپوي
 آچوب قيزك او طه سنه كيرديكي زمان ساعتك
 آلتيني وورديفني ايشيده رك حيرت ايتدي .
 قيز ايسه نچون وقتنده كلديكني وبوصورتله
 اونني قبول ايتديوب قوغه جفني سويلدي
 ودرحال خدمتجيلربنه قوغولسي اچون
 امر ويردي .

پرتس نهيه اوغراديفني بر درلو بوله .
 ميه رق صرديوندن ايوب سرايه عودت
 ايتسي موافق اوله جفني دوشونهرك هان
 كيويه دندني ، فقط طالعسنز كنج
 صرديوندن مده من برصارصينتي ايله بووارلا .
 ندي . آياغه قاقوب كنديسنه كلديكي
 زمان قيز طرفندن وبريلان امر اوزرينه
 دكنكلره اوزرينه هجوم ايتديكني كوردني .
 پرتس ارتق اويله برحاله كلش ايدني كه آياقه
 دوره جق حالي يوقدي ويتاب برصورتده
 يره دوشدي وباييلدي وپرتس درحال
 قيودن طيشاري آتيله رق اوراده سوقاقده
 قالدني . صباحك آيازيله يواش يواش كندينه
 كان پرتس نهيه اوغراديفني دوشوندي ،
 نهايت قيزه كچ كچ كلديكندن كنديسنه فنا

حر كتمده بولنديفني خاطرليه رق ضعيف وبني
 مجال برحالده اطرافه دايا نهرق سرايه كيردي .
 سرای خاقي بونك نه دن بويله اولدني صورجه
 كيجه سوقاقده اشقيلر طرفندن يا قلانديفني
 سويله رك اونلري قانديردي .

خسته لر سرايه اوچلشمه شدي لر . بونلر
 يكديكارينه برطاقم حكايله لر آكلانيورلر .
 فقط هيچ بريسي جسارت ايدوب باشنه كلن
 فلا كتمدن بحث ايتيورلردي . نهايت كونك
 برنده قرالك برادرزاده سي مسئله يي هر اصله
 آغزندن قاچيره رق آكلاندي . اونك قرده شي
 وپرتس ده مسئله يي تفصيلاتيله آكلانتيجه
 بونلرك بوسوزلرني قرال تاماً ايشيتدي
 ودرحال اوغلك حفته قيزي محكمه به دعوت
 ايتدي . آرتق محاكمه باشلامش طرفين آبري
 آبري سؤال ايديليوردي . صره تيزه كلنجه :
 « قرال حضرتلري كنجلره ياپديم حقمدي .
 زيرا اوغلك بني قانديردي . اونني ن اولوم
 تهاكه سندن قورتارديم حالده او ، بني سوقاقده
 برافندي . دوشونك اي حكام شمدي بوراده
 كيم حقيدر » ديدني .

قرال قرالچه به خطاباً : « سن اوغلي نچون
 اوپديك . ايشته اونك باشنه بو قلا كتلري سن
 كتيردك هايدني اوغلم شمدي سنده آنه كي
 اونك سني اوپديكي كي اوپ ، بله اوستنده كي
 طلسم كچرده سن ده اسكي فكرلرني خاطر لارسين . »
 پرتس درحال آنه سني اوپه كه باشلادي .
 اوزمان هر شيتي خاطر له مغه باشلايان پرتس
 بوپوك بر تلاشله سوزه باشلادي :

« اوت ، بو كوزل قيزنم حياتي قورتاردني .
 فقط والده بني اوپديكي اچون آنه سنك
 انكساري طوتندي . شمدي بو قيزنم زوجه م
 اولق نچون لطفاً بكامساعده ايديكز » ديدني
 وفيزك الندن طوتارق قرالك وقرالچه نك
 اللرندن اوپندي .

بر هفته صوكر ا بوتون خلق فوج فوج
 سرايه كي دوكونه كلبور وهرايكي كوزلك
 يكديكارينه مناسب دوشدكلرني سويليورلردي .



بايرام

ايلاه بريني ارايه ريق « كيم او » ديه باغبردي
بن « بز ز عز بزهم » ديدم . زوجه م « سز
كيم ، آمان ياريني نبي نه قدر قور قوتديكز .

رويامده يالغين كور بيوردم ، باغبرما كزله نه قدر
احتياط سز حركت ايتمش اولديكز « ديدى
بنه باغبرمايكز ديورسك ديمك كه اونوتيورسك
سو كيلم بوكون بايرامدر بوسه لر تبريكار
تعاطي سي كوني . يارو حنى سنك اويانديغى
بكلور ، بنده « بزم كوچك حريفى بطانيه يه
صارارق بو زكي آياقلىرى اللمله ايستمقده

ايدم چوجق ايسه « آنته جكم بوكون بايرام »
ديه باغبرارق الريمله والده سنك ونم باشلار حنى
بربرينه ياقلاشنديريور وكندي باشنده
اوزانه ريق تروتازه دوداقليني كليشى كوزل
هر طرفه زه قونديره ريق اوپيوردي . كوچك
طونبول الريمك بوينده طولاشديغى حس
ايتمكده ايدم . كوچك يارمقلى چككى
قارشديريور ويقلرملك اوچى برونه باتدېقندن
قهقهه لر قوپاره ريق باشنى كيري چكيوردي .
خلجاني تاميله زائل ارلمش اولان والده سي
چوجنى قوجاغنه آله ريق زبلى چالدى .

زوجه م — اوپله براز ايديناق اولسه !
چوجق — ياراماز چوجقلر بايرامده
اويونچاقدن محروم اولورلر دكلى آنته ؟
قورناز چوجق بوسوزى سوبلر كن بركو .
شده بريغين تشكيل ايدن اوپله داخلىده كي

ساعت آنجق يدى واردى ، صولوق بر
ضيانك اشمة خفقه سي چفته پرده نك آراسندن
اوپله به نفوذ ايتمكده ايدى .

ياندى كي اوپله ده جوجمك ضبط و تسكينه
اوغراشديني قهقهه لرني وتيز صداسنى ايستدم
صبر سزلقدن تيزه ديكي حالده اوپله به كيرمك
ايچون مساعده ايسته يوردي « لکن بااجم
نم بايرام تبريكي ايچون كلن يازروكز كوچك
دوستكز « ديوردي بنده « سو كيلي كير
چابوق ، كل بزى قوجانله » ديدم .

قبو آجلدى ، جوجق الريمى هواده كوزلر .
ندن سرور آقمقده اولديغى حالده قاريوله يه
قوشمق ايسته يور ، باشنده كي كيجه لك تا كيه سنك
آلتمده قيويرجق ساچلرى ناصيه سنه دوكو .
لمكده و صرتنده كي بول كوماك كوچك
آياقلىرىنى حركاتي اشكال ايله بچاره جوجمك
صبر سزلقنى آرتيرمقده وهر آنديمه آياغى اتكنه
طولاشه ريق يورومكده ايدى . اوپله نك عرضى
مشكلات ايله قطع ايله قاريوله نك يانته كلرك
الريمى نم الريمه طوغرى اوزاندى و متهيج
برصدا ايله « بايرامكي تبريك ايدرم بابا »
ديدى ، بنده « بچاره ياوروم ، آياقلك ده چيلاق
كل صبحاق يورغانده كندىكي ايصيت بطانيه نك
ايچنه صوقول « ديه رك كندىنى قاريوله يه
چكوب چبقاردم .

لكن كورلتميز دن زوجه م اويانه ريقو

لوشلفه رغماً كوزه چاربان با كتله ، مقوا
 قوطيله يان كوزه باقنده ابدى .
 متعاباً پردلر قالدبرلدى . كوشك
 ضيايى ايجرويه هجوم ابدى . صوباده كي
 اودونلر نئشه نئشا چايرديلرله ياغنه باشلادى .
 يتاغك اوزرينه اعتنالى صورتله باغلى ايكي
 بويوك پاك قونلدى بونلك بريسى زوجه
 ديكرى ايسه اوغلام ايجوندى . تزيبده صرافى
 ايجون بو باكتلرى صيق صيق باغلامش
 ودوكوم دوكوم اوزرينه اورمشدم .
 زوجه ايله اوغلامك ايلرى چوزمك
 ايجون كوستردكلرى صبرسنلى تماشاده
 بويوك برلكت حس ايدىيور ايدمه زوجه
 صبرصرافتندن قيزاردى ، بوغنه صارلدى .
 نهايت مقاصى ايشدى .

اوغلام ايسه دوداقلرني ايصيره رفقون
 قوتيله ايلرى چكديكي حالحه قوباره مندفتدن
 معاوتنى طلب ايلدى . زواجى چوجق نظرينى
 قبالى قوطينك ايجنه نفوذ ايتديرمك ايتيور
 كي دننه بقنده ابدى . آرزو وانتظارك
 بوون هلائى چهره سنده ارتسام ايدور
 ابدى . قوش توكي پاموغه كومواش اولان انك
 حرڪات اختلاجيه سي ايبكلى خشيرداقنده
 ابدى .

زوجه — امان كوركدي بو يون آتقم .

اوغلم — واي چفتلك طاقم .

زوجه — عمده مانده وئك كوركي

چنندن

اوغلام — آياغي تيكركلى برده چوبان

وار . نم ميني باباجم سنى نهدر سورم؟

ايكى ي بردن بوغنه صارلدبر عيني

زمانده درت قولك حصر تضيقنده بولندم .

بوركم قاندى ، كوزلرمدن ياش كلدى .
 زوجه مك كوزلر ده صولاندى . چوجق
 ايسه شاشيرمش و خنچير ينى ضبط وئمگنه
 غيرمقدور اولدني حالحه الينى اوئمگنه باشلادى .
 بو حاله صاحبه ديه جگه كيز . صاحبه
 اولوب اولدني پاك بيله صرا ايسم ده مر حالحه
 پاك لدتلى اولدني تا مين ايدرم .

آلام وا كدار نزه آرمى كوز ياشى
 دوكدبرر كه شوق و مسرتك ده بالتصاف
 برقاق طمله اشك شادى ايجسى چوق كوردم .
 راه حيات ياكيز باشنه قطع ايدلجك درجه ده
 اكلده لي دكلدر . قلب بوش اولنجه بول
 وزون اولور .

انسان سوديگنى حس ايتك وياننده
 بوروين بول آرقداشلرينك منتظم آياق
 سسلرينى ايشتمك و كندى كندينه « اونلرده
 بورادملر اوچرك ده قنلر حضا هم آمنك اوله رق
 چارپه جقلمه ديمك وسنده ايكي دفعه بيوك
 ساعتك بايرام نازى وقتى كوسترديكى زمان
 بول آرقداشلر لجه برابر بول كنارينه او طوره رق
 اللر بربرينه صارلمش و كوزلر افقه واصل
 واوراده نظردن غائب اولان بجهول و قنار
 آلود راه حياته ديكلمش اولدني حالحه
 يكدبكرى در آغوش ايله بربريمزى دانما
 سوه جگه سوكيديرم ، سز بكا كوكه نيور
 ايسه كيز بنده سزه كوكه نيورم . قنليكنز
 مطمئن اولدني حالحه طوغرى بولزه كيدلمه
 ديه آرقداشلرينى تشجيع ايتك نه قدر لطيفدرا
 ايشته افندم بن السانك بو يون آتقسنه
 يا خود جفتلك طاقنه باقاركن براز آغلاما نى
 كندى كندمه بو صورتله ايضاح ايدىيورم .





ما کیاژ و یوز تووالتی

دانا سویدیکمز کی قادیلرک اکبرنجی
 و طیفه لری هر شیئه رغماً کندیلرینی کوزل
 کوزتمک اولدینی ایچون یوز تووالتنه اعتنا
 ایتیری ضرور بیدر .
 بالکن شوراسنی عرض ایدم که یوز
 تووالتی هیچ بر وقت ما کیاژ یا یقی یعنی
 شمس الدین سبای بک صرحومک قاموس
 قرآنسو استند ترجمه ایتدیکی وجهله (صوتاری
 کبی یوزی بو یاقی) دیک دکلدی .
 مع التأسف بعض قادیلرده بر ابتلا
 شکلی آتیش اولان ما کیاژ یا لکن صحنه حیاتی
 ایچون حقیقی بر صنعت اولرق قبول ایدیلر بیلر
 بو صنعت تیارو صحنه لرنده اودوجه عظیم
 تر قیلره مظهر اولشدور که بوسایده بر طاقم
 آرتیستلر بوندن بر چوق عنصرلر اول یاشامش
 مشهور و تاریخی سیملری بو کون عینله
 کوزهرک اوکنده جالاندیرده موقی اولمده
 درلر . ایسته صحنه ایچون جده لزوملی اولان
 ما کیاژ بو حدودی کجدیکی کبی بونون قیمتلرینی
 غائب ایدر . مثلا اوزاقدن قارشو کرده دیان
 دوپوواتیه کبی بر شمال حسنی یاشاتیرکن
 خارق العاده کوزل لکیله کوزلریکزی قاشدیران
 بر صنعتکاره قولمده تصادف ایته کز بلاکده
 سزده بر حسن نفرت او یاندیرر . بناء علیه
 افراط درجه ده یوزنی بو یامش بر قادین
 یاقیندن بر ارککی آلدایورم ظنده بولنیورسه
 بالعکس کندی کندینی آلداعش اولور .

آلتدن سجاکن تامیله بللم اولیور .
 دیهرک استیزاده بولمشهر که نجه ما کیاژ
 ایچون بوندن دها بلیغ بر تعریف بولنه مان
 ما کیاژ دشمنی پول دوره غلا قیمتدار
 ائرنده دیور که فضله ما کیاژ یاپان قادیلر
 مطلقاً ککاری آبدال ظن ایدیلر . بلکه ده
 بو ظنلرنده تسماً حقایدرلر . زیرا کندی
 ماسکه لرینه فریفته اولان ارککار حقیقتاً عقلی
 اولسه لر دوداقلری بویالی بر یوزه تماش
 ایتدیره حکاری برده بیجه احضار ایدلمش
 بر بودرا و ازوسنی بالارلر و بو صورتده دها
 از منصرف اولورلردی .
 محترم دو قنور شو حکمانه لطیفه سبیله
 ما کیاژک ریاکار قاتیناتی ایما ایتدیکی کبی
 صحت و باخصوص طراوت وجهله اوزرینه
 اولان سوء تأثیرینی ده ارايه ایدر . فی الحقیقه
 صنعتلری اقتضاسی هر کون و هر کیجه ما کیاژ
 یا یقی مجبورینده بولونان آقترسلری یقیندن
 تدقی ایدمک اولورسه کز سیملرک وقتندن
 اول اختیارلامش اولدینی کورورسکز .
 چونکه فانتازیه مفاظه لرینک جسم و قرآستال
 و پیریلرینی تزین ایدن او کوز قاشدیرنجی
 رنگارک تو بلر ، قره بونلر ، و ازولر و شیشه لریک
 محتویاتی هب جلدی آز ، چوق تخریب ایدیمی
 ماده لردن سبارتدر . کندیسی بیلن و هر حالده
 صنعتی تقدیر ایدن قادیلر مادی معنوی ضرراً
 لری آشکار اولان ما کیاژه فضله جه التفاتدن
 توق ایدرلر . شایان شکر اندر که بر وقتلر
 کثرتله تصادف ایدیلن بویالی سیملر بو کونلرده
 حسن اولمده حتی درجه لرده ندرت پیدا ایتدی
 باشلامشدر . حتی بک چوق کبار عاقلرک

مادام قورنوئل زیاده سوروغش کنج
 بر قاپنله کوزه لم ماسکه کز او قدر لطیف که

بو خصوصه پیشوا اولدقاری نظر منویته
کوردلکسودور

حقیق وجدی یوز بوالته کلجه بو ،
ما کبازدن عامیله آجری بر صنعت در وجهک
لطافت و طراوتی حافظه و تزئید ، بارز تصور
لریخ ستر و ازله غایبته معطوف و هر قادیکن
ذکا و ذوق سلیمنه تا بعدر .

بوز تووالنده اول اصرده جلدی نظر اعتباره
آلق ایجاب ایدر . لطیف بر جلد نظیفه کی
عوشاق ، زدنکین و طراوتدان اولمئدیز . طبیعی
و صناعی بر طاقم مؤثرات وارد و که جلدک بونک
مهم اولان خاصه لری اوزرینه فنا تأثیر لری اجرا
ایدر . فرحسا کولاش و روز کار . برنجیدی
قیرفین شعاعانیله جلدی یا قوب قاورور ، قیپ
قرصی یا پار . استعمالدی اولانلرده چیل
ولکه کی غارضا تولد ایدر . ایکنجه کی
ایسه شدتلی بر صورتده خالده چاره برقی
اوتی قورودیر . چالادی و سرقلشدیرر .
بوز و دو مان . بونلر کده ذراتی ، مسامات
جلدیله بوضع و نفوذ ایدر که بر چوق اویور .
اسر خسته لفری بادی اولور . ما کباز اداواتک
محتویانی حقیقه سوز و بونک فضله در .
بناء علیه چوق کوشلی و یا خود فضله فورطنلی
هو الرده متواتعه چیلدلی وقت دائما چینی
ایندیر مک و طبیعتیه ما کباز اوزمانتک استعما
لیده ده صوک درجه ده احتیاط کار بولوی
شرطیر .

کذلک بوزده چیل ، لکه ، ازکنک

ایسه قطیعا خالری بونک کندیلرینه تسلیم ایدر
کی اکثرته واقع اولان خسته لفر حد
ذاتده اهرتیز کورونور لر سه ده وجهک
لطافتی بوز و قاری کی بوالته اجرا سته ده
ما کباز اولدقاری ایچونلر آن اول ازاله سی لازمدور .
چیل و لکلره دائر غریبه رده ، کتابلر ده
فورمولار ، جامک اولر ده متنوع علاجلر موجود
ایسه ده مع التأسف بونلردن هیچ بریسنک
تطببقندن فائده حصوله کلر . اساسی معالجات
لازمدر زیرا استعمالده جزئی بر خطا معاذله
بک بونک فنا لفری باعث اولور . ازکنک
کی عارضاتک مداوی سی ده هر قادیکن بینه سنه
احوال صحیه سنه ، شرایط حیاتی سنه کوره
تبدل ایدر کی ایچون بیهوده بزه (فائده لی
ترتیلر) له اوغرا استعماله ترقی متخصصی بر
طبیعه صراحت ایتمک کسدرمه بر طریقه دره
خالصه جلدی بونکی عارضات و خسته
لقردن بزی بونلر بر دقندن سوک ره وجهک
لطافت و طراوتی حافظه و تزئید کی بیکی
قالبره بونک ایچونده استعمال ایدیلر چک
اولان ماده لر اک باشد بیلد بکنز قادی صو
اولدلی حالده ؛ بیلر قره ملر ، خالص و صاف
برخ بودره لری و امثالی شیلردور . قطعیانه
صحته و نه ده بودجه یه ایقاع ضرر ایتز لر .
بالکن بونلرک صورت تطبیق و استعمال لری
هر جلدک طبیعتیه ، نوعه و درجه تحمله
کوره تبدل ایدر .



بوز و قاری کی بوالته اجرا سته ده
ما کباز اولدقاری ایچونلر آن اول ازاله سی لازمدور .
چیل و لکلره دائر غریبه رده ، کتابلر ده
فورمولار ، جامک اولر ده متنوع علاجلر موجود
ایسه ده مع التأسف بونلردن هیچ بریسنک
تطببقندن فائده حصوله کلر . اساسی معالجات
لازمدر زیرا استعمالده جزئی بر خطا معاذله
بک بونک فنا لفری باعث اولور . ازکنک
کی عارضاتک مداوی سی ده هر قادیکن بینه سنه
احوال صحیه سنه ، شرایط حیاتی سنه کوره
تبدل ایدر کی ایچون بیهوده بزه (فائده لی
ترتیلر) له اوغرا استعماله ترقی متخصصی بر
طبیعه صراحت ایتمک کسدرمه بر طریقه دره
خالصه جلدی بونکی عارضات و خسته
لقردن بزی بونلر بر دقندن سوک ره وجهک
لطافت و طراوتی حافظه و تزئید کی بیکی
قالبره بونک ایچونده استعمال ایدیلر چک
اولان ماده لر اک باشد بیلد بکنز قادی صو
اولدلی حالده ؛ بیلر قره ملر ، خالص و صاف
برخ بودره لری و امثالی شیلردور . قطعیانه
صحته و نه ده بودجه یه ایقاع ضرر ایتز لر .
بالکن بونلرک صورت تطبیق و استعمال لری
هر جلدک طبیعتیه ، نوعه و درجه تحمله
کوره تبدل ایدر .



دېوك باغچهسى

اوسقار واپلادن :
 چوجوقلر؛ هرگون مکتبدن چيقدقلى
 زمان دېوك باغچه سنه كيدرلر واوراده
 اوسلارلردى .
 دېوك باغچهسى بووك وگوزه كلى ،
 بوموشاق ، يميل چنلرله اورتولاشدى .
 اوراده ، بوراده ييلدېزلى آكديران كوزل
 چيچكار آچاردى . اون ابى شفئالى آفاجى
 واردى . بوتلر ايلك بهارده نرمين ، نازك
 پنبه ، بياض چيچكار آچارلردى و صوك
 بهارده داللى ابرى ، بووك شفئاليله
 دولاردى . آفاجلرله قونان قوشلر طائلى
 طائلى اوتوشورلردى و چوجوقلر اوپوزىنى
 براتيرلر قوشلرى دېكلرلردى و بربرلرینه
 دېرلردى : « بزنه قادار سمودزا »
 برگون دېو سياحتدن كبرى دوندى .
 بر آق قاداشنى زيارته كيمش و بى سنه اونك
 ياننده قالمدى . دېو باغچه به كېرديكى زمان
 اوراده اوپون اوسنايان چوجوقلرى كوردى .
 سومورتقان و قېزغين برصورتله باغبردى :
 « بوراده ناهاشكيز وار ؟ » چوجوقلر
 قورقديلر و قاجديلر .
 دېو كندى كنديسنه دېورلردى : « بو باغچه
 نم باغچه مدر ، هر كس ارتق آكلاملى كه
 بورابه آنجق بن كېرە بيليرم . »
 و صوكرا دېو ، باغچه سنك اطرافنه بو كلك
 بردېوار چكلى . و بر لوحه به ضويله يازدى :
 « باغچه به كېرەك ياسالدر ا »

دېوك خودبين ابدى .

شيمدى چوجوقلر نروده اوپون اوسنايا
 جقلىنى بيلمه بورلردى . سو قائلرده پك
 نوزلى ابدى وسرت طاشلر واردى ، اوراده
 اوسناق ايسته مدبلر .
 مگېدن چيقدقلى زمان باغچه بى قوشانان
 دېوارك اطرافنده طولاشلر و دېرلردى :
 « آه بر زمانلر اوراده نه قادار سمود
 ايدك ! ا ايلك بهار كلى و بوتون باغلرده ،
 باغچه لرده چيچكار آجدى ، قوشلر اوچه به
 و اوتنه باشلاديلر . بالكنز خودبين
 دېوك باغچه سنده ننه قيش ابدى . قوشلر
 اوتك ايسته ميورلردى . چونكه چوجوقلر
 يوقديلر و آفاجلر چيچكمنه بى اوتونديلر .
 بردفنه بر كوزل چيچك باشنى چندن قالدېر .
 مشدى . فقط (باغچه به كېرەك ياسالدر)
 يازيلى لوحه بى كوردى ، زواللى چوجوقلرله
 چوقق آجيدى و تكرار طوپراغه چكيدى
 و اويقوسنه دالدى .
 باغچه ده مسرور و خندان بالكنز ابكى
 كيشى واردى . برى (قار) برى (طوك)
 ابدى . بربرلرینه دېورلردى : « اوو ايلك
 پار باغچه بى اوتوندى ، بوتون سنه بوراده بز
 نه اعلا ... » . (قار) چنى بووك بر
 بياض ماطو ايله اورندى و (طوك) بوتون
 آفاجلرده كوموشلى رسملر ياپدى .
 برگون شمال روزكارى باغچه به دعوت ايتديلر
 روزكار كلى ، بر قالىن كوركه بورونمىدى .
 بوتون كون باغچه ده حاجيردى و اولرده
 اوچاللى اوللهدى . « نوراسى چوق كوزه ل

(طولو) يې ده چاڼبره لم بزه کليڼ « ديدى .

(طولو) ده کلدې . بوټون کون اوله

دامنى سارمىدى و بر جوق کبره مېدلوى تېردى

وصوکره باڅپه يه فوشدى . ابيسه سى بوز

رنگده ونخللى بوز کې ايدى .

بجره دن بياض وطوکره باڅپه سته باقان

خودبين دبو ديوردى : « آکلامبورم ، بچون

بوسته ايلک بهار کله بور . اميد ايدرم هوا

باينده دوزله جک ! »

فقط بهار کله دى ، باز کله دى ، صوکه

بهار بوټون باڅپه لره آلترن کېي بخترداغندى

فقط ديوک باڅپه سته بردانه بيله بولدى .

صوکه بهار ديوردى : « اووف بو ديو نه

قادارده خودبين . »

باڅپه ده دائما قيش واردى . شمال

روزگارى ، طولو وقار جيپلاق آفاجلر آلتنده

رقص ايدى بوردى .

بر صباغ دبو پتاغنده لطيف بر موسيقى

ايشندى . او قادار لطيف و طائلى بر آهنگ

ايدى که ديو ، ترالك موسيقى هيأتى کچورطن

ايشندى .

فقط بو موسيقى کوزل بر سفا فوشنگ

شريفلى ايدى بجره ننگ اوکنده اوتىوردى .

چوقدن برى باڅپه سته بر فوش صى دو ياديني

ايچون ديو بو تى الله کوزل موسيقى صامشدى

صوکره طولو طوردى و شمال روزگارى

کسېدى ، لطيف بر هوا آچتى بجره دن

ايچرى کېردى . دبو ديوردى : « طن ايدرم

بهار کلبور . » به قدر فېر لادى و بجره يه فوشدى .

اوراده نه کورنى بيلبور ميسکز ؟

کورديکى شى شايان خبرتدى . ديوار .

ده کې کوچوک بردايکن چو جوقلر باڅپه يه

کبره شلر و آفاجلرک دالرينه چيمشلردى .

هر آفاجده بر جوقى واردى . آفاجلر

سويشلر و چيچکلنمشلردى . دالرينه چو جوقلرک

باشلرينى بوموشاق ، بوموشاق صاغه ، صوله

فوشلر او يايه او جوشديلر و طائلى طائلى

جوبله اشديلر ، و چيچکلر چنلردن باينمشديلر

و کولوشديلر . پک لطيف و مفتون ايدى

بر منظره ايدى . آنجق باڅپه ننگ برکوشه سنده

هنوز دها قيش واردى . اوراسى باڅپه ننگ

اوزاق برکوشه سيدى . برکوک جوقى

دور يوردى ، جوقى کوچوکدى . آغاچه

چيقاماشدى ، اطرافنده دولاش يوردى

وحزين حزين آغليوردى .

نى چاره آفاچه ده قار و بوزله اورنولمشدى .

شمال روزگارى داللى آراسنده اوغولده يوردى

آفاچه داللى ا کدى و ديدى : « هايدى

کوچوک بېک آهلا ! »

فقط زوالى چو جوقى پک کوچوکدى .

ديوک قلبى بوموشادى و سويلندى :

« بن نه قادار خودبين ايتم ، شمى

آکلبورم ايچون بهار کلبورمش . . کوچوک

چو جوقى آغاچه چيقارام و صوکره باڅپه ماک

اطرافنده کې ديوارى يقام ، باڅپه دائما

چو جوقلر ايچون بر او بون برى اولسون . »

شمى به قادار پک خودبين اولديني ايچون

حقيقت کدرلشمى .

صردبو به دن ايدى ، بو بوک قاپورى

آجدى و باڅپه يه چيلدى . چو جوقلر اوني

کورونجه قورقديلر و همان قاچيشديلر و نيش

هان کلدى .

بالکز کوچوک چو جوقى اوراده قالدى ،

چونک آغلايه آغلايه کوزلرى ياشله دولمشدى

و ديوى کورمه مشدى ، ديو ياواشجه اونک

آرقه سته گچدى و اوني سه و ره رک قوچالادى .

و آفاچه چيقاردى ، فوشلر کلديلر و اوتوشديلر

کوچوک چو جوقى قولرينى آجدى و ديوى

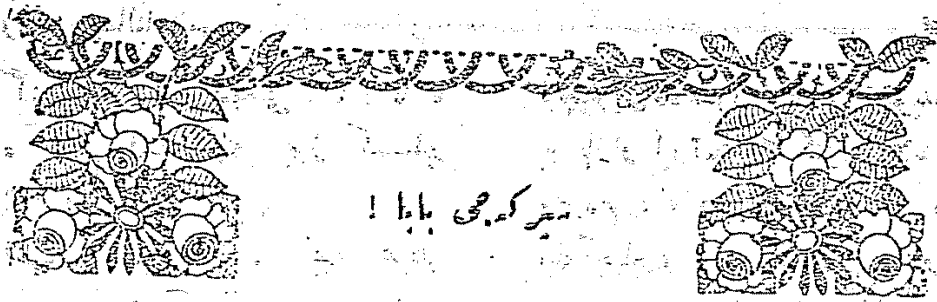
اوپدى ، او برچو جوقلر ديوک آرتق فنا اولديني

کورديلر و تکرار کلديلر و اونلرله برابر

باڅپه يه بهارده کلدى . ديو ديدى : « آرتق

باڅپه سزکدر سويلى چو جوقلر ! »

بو بوک بر قازمه آيدى و باڅپه ننگ اطرافنده



سیر کعبی بابا !

موزیقه ده کی مهارت لریخی (نلذله طولانی)
 خجسته مده کورمکه ، دیکه مکه اوغرا
 شبر ... (سارد) شهرنده (نره زوس) ک
 نروتندن باشم دونه رک کوزلرم قاشیر ...
 صوکره (سولون) له کچن مکمله سنک رموزاتی !
 انجق مقتلکاهی او آتش بیغاری اوستنده
 ادراک ایده بیله یکنی . . . کرکین سناستنده
 و (کیشرو) ک شفاهی او زمان اوکا
 خزینه لرندن دها قیمتی کله یکنی آکلانجه . . .
 - دنیانک وقاسزلقنه - بوسیتون ایان ایده رم . . .
 « - هالیقارناس شهرینک ایکی کوزل
 ملکه سی (آرتنه ضری) لرک برنجیسی : سلامین
 جزیر . . . می جزینده کوستردیکی فوق العاده
 جساته قاشیر (قارشیلق کوره مدیکی . .) عشقنک
 آلامندن صولمش . . . نومیید اولمش . . .
 کندینی قلعه برچندن آتدیقنی سیر ایدرکن
 (خسران آجیلقلریخی) قلبنک درینا یکارندن
 طادارم ! . . »

« ایکنجیسی : زوجی (مادسول) ک
 کچ پاشنده وقاشنه تسلی بولاز . کدورله
 اوقادار آغلارکه . . . او ماتم باشلرینک
 چاشیلتیسینی . . . ماضینک هیچقریقارندن
 طویارکن . . . (هجائب سبعة طالمن معدود)
 زوجنه پایدیردینی ترینه نک عظمتنه اکیلم
 قالیم ! . . »

« - پیسیدایلیرک - جساتی تقدیر
 ایدرکن : - قبادوقیالیرک دائمی یانان (ومانه)
 آتشکده سنک اوکنده (مذهب غرابتنه)
 عقلمده یانار ! . . »

« پونت حکمدار اخیری بدنجی
 (مهرداد) ک مقلوبیت ه اوسیتله (وقتیه
 برطاق بانزهرلر اجمش اولسندن) آلدینی
 زهرله قیوراندیقنی . . . نهایت قالیله

بنی نهوت اسکدازه کچسه م غریب
 و دیندار برخشوعله اکیلم . . . هرنه قادار
 صوکه سنه لرک تریسی و شیفانی اورانک
 (قرون وسطی) طرز حیاتی برچونی
 یکیلنگره تمویل اتمش سده ، محلاتنک لانی
 محافظه ایته یکی کارقدیم وضعیتی . . . سکناسنک
 تمصیل اتمقادی بوزندن صحیطی عربستان
 هواسنک آغیرلقیه مشبوعدر . . . قره جه
 احمد سلطانک مبارک ذکرلرندن - عزیز
 محمود افندیکنک بلیغ ومؤثر وعظلمی ،
 باخصوص السیاته متعلق نریه شهرلرندن
 دها سائر مقبرلرک روحانیتندن فضا ده بریکوب
 قالمش (اخرویت قورلری) هوای نسیمی
 ایله (اسکدار) سمانده دالغه لانی . . .
 دالغه لانی . . . صوکره بو دالغه لرک تأثیری
 آلتنده برخلجان تره نه زوجه اولوم روزکاری
 سربارک یواش یواش دنیا ده کی رابطه مدن
 نی تجرید ایدر ! . . .

(اولوم : آخرت) اوج بو ایکی
 آغیر چلیک کله ! ذهنی ازوب بورمسيله
 نفوذندن قوریتدی اچین سبیلکله لرک روحی
 او یاندیرمی ایسترم ! . . . بر آرتنه ایدن
 منکره - اولوم و آخرتله علاقه منی کسر سده ،
 حال حاضر دن اوز قلاشیر . . . ماضینک
 انزلری بولق اوزره (آناطولی) نک طوپرا
 لرنده وقتیه سوریلین صفالری ، یا خود
 دوکولن قانلری آرشد بروب طور بر ! . . .
 (تمسید) حکمدار ذی شانه لری ()
 زنگین باغیرنده دبدب سیه ، خزینه لرله بسله یه
 بومبارک قطه نک او بودلمش وقایعی سیه
 ذهنده بریکدیرمکه اوغرا شیرم :
 « قره یچایلیرک صنایعه کی هنر لریخی ،

بر نقره كندىنى اولدير تديگنى ! . . . عا تا
منظره مده نجم ايتدير نجه بوز كسيلىر
وتهرم ! . . .

« لطيف سينه سمنده نجه محبتلر
كورمى . . . متين صيرتجه اونجه قانلر
دوكولمش بوز نكبن - (آنا طولى) نك شمدىكى
حاله نظر لرمى چو بر نجه . . . قديمى صيق شديران
عز نزله در بندن بر (آه . . .) ايدر نك
ايگدرم ! ! »

ايسته دكرمك ماضى به عائد بو
اوزاقى سياحتى ! نى چوق بوردىنى و چوق
اوزديكى ايچين (اسكدر) . ه كيمك ايچاب
ايدنجه خلتجانلرله ، ترددلرله بر خيل دوشونيرم . . .

* * *

اوج سنه اول ، محبم شادمان خانك
ستلى مكنو بلرندن اوتانه رقى اصل سه بر كون
(اسكدر) ه كچمشم . اونكله صارلدى ،
قونوشدىق و باريشدىق . مصاحبه صره سمنده :
« - ابي سيركه بولنه مديقى ، كيفسز طورو -
نمكده بوكا احتياجى اولديقى . . . » سويله -
مشدم كه - شادمان (عجله) - آمان بيزه جكم ،
بن بزه سيركه نك اعلا سنى بولورم . . . »
و عديله نى ممنون ايتمدى .

يكدن سوكره غير منتظم و كبرى (پارمى
قاپى) سو قاقنه كيدمرك اسكى بر خانه به
كيدر ك . . . سي كه جى بابا - نورلى نيملرله
بزي نارشيلامش و شادمانه :

— خانم قيزم ، چوقدن كورونه دك ا
حاجى بابا كى بويله اونوننى اولورمى ؟ . . .
دييوردمى .

شادمان - حاجى بابا جيم قصوره باقه ، اون
بش كوندر طوبوقوده تيزه مده بولونويوردم . . .
ايسته ديكر بر تيزم بولنان بر خام افندى نى
سكا كديردم . كيفسز چوجنى ايچين خالص
سيركه ايسته بورز . « جوانى وير بر كن
سيركه جى بابا - رد مقامنده باشنى صاللايه رقى :
— ابي سيركه م پندى ، بكي سيركه

فيچيلر نى ده هنوز دعافى اولويور رقى آچه مدم .
بو بازار ايرتسنه كليگز اعلا سندن سيركه
ويرم ، « دييوردمى . مكر فيچيلرى دعا
ايله آچيلير ، بوندن طولايى ده بر كتلى اولور -
مش . . . شادمان حاجى بابا نى سيركه ويرمكه
قاندير ايتجه ، اسكى اصنا نالغمزك ملي بر
مونهننى كوسترمك آرؤوسيله نى آشاقى
بودورم قاتنه اينديردى :

— يان يانه قونمش ، آغزلرى محكم
صورتده قبالى ايكي جسم جيره فيچيسندن
تجر ايدوب بودورمه ياپيلان مفرح و لطيف
قو قولرله مشامم نالذ ايتدى ، سوكره
باچقه ده كى اصل سيركه ده بوسنه كچدك :
صره لانمش درت بيوك نيجى تميزلكيله
كوزلرى او قشايوردى . . . ايسته دعافى اولنجه
بولردن بر نك آغزى آچيله جق و صائيله
باشلانم جقدى .

سيركه جيلك صنه نك تفرقاتى صوروب
اوكره نيركن (تشبث شخصى) نك بوجانلى
مونهننى ده تدقيق ايدىيوردم :

او ، آلى نوكل نورى ايله پارلايان
اسكى بر تور كدى . . . نخيىف و چويك
وجوديله ، الما جق كيمك نيك بر آرزجيلنغلييله
واوفاقى قره كوزلر نيك وقارلى بائيشلريله
(عثمانلى توركلر ندى زياده) بيوك آسيا
توركلرينه بگزه بور ، فسنه صارده نى قبورافى
عبانيسيله ، ليكه سز چوخه شالوارى اوستنه
كيدىكى تيز ميتتانه ، آياغنده كى ابدستدن
آشيمش (فقط كبرى و - - و كوگى بونى)
لاچين و قونديره سيله مدقق كوزلره نه چالى
حقه قتلر عرض ايدىيوردمى . . .

ايسته اونك بو قناعتكار و مسلمان
قيافتنده (شيمدى آرووپا به آقوب كيدم)
اسكى ملي ثروتمنك قيرينيلر نى . . . كور بر كن ،
او بر كتلر صاچان اولكى قيا نلر مزه ده غبطه لرله
يانىيوردم . . .

سيركه جى بابا ، ٩٣ حريفده

هسکرلک وظیفه سنی ایفا وچا ووشلق صرتبه سته
ارتقا ایلمش اوزی ، صوزی صاعلام بر
کیمسه ایدی . (بیزانس) مدینتده کی
سقاقت صرضیدن صالم قالان متین و نزیه
ایمانی - اوکا - حلالجیلقله چالیشوب قرانقی
دستورینی ده (اسلامیت فرائضندن اوله رقی)
قبول ایندیردیگندن قرانج بولنده آغیر ...
فقط هنر مکار آدیقلره یوریش ، سادده و
متواضعاً حیاتی ایچه بولنه قویشددر وجه
بیله کیتشددر اسکي بویوک نه وندن باشقه
احمدیه جاده سنده ایراد اوله رقی دیگر بر
خاهده ایدیش ، یتمنه یاقلاشدینی حالده بیله
چکیابوب او طور منی عقلنه کتیرمه مشدی ..
رسم ، صانقوزلق ، دمیرجیلک ، قوندره جیاق
کبی متعدد صنعتدن بهره دار و دکرنی بر
ضابط اولان اوغلی (محمد رضی) افندی به
(هسکرلکینده کندی ضابطی بولونان) محترم
بر فائک کریمه سنی آله رقی چالیشقان طائله سی
ایچنده یکی و مسمود بر یووا یا مشدی .

سرکه جی بابانک نه وندن چیقارکن (بیزانس)
محیطنه اوزلری محاسن اخلاقیه ایله مشبوع
بر حالده ایلك داخل اولان اوقعال و متین
اجدادیمزک مجسم بر نمونه سی بو (سرکه جی
بابا) بی کوردیگندن طولانی قلمده
مجنوبیت و مباهات حسلری قایناشیوردی ! ..
حربک صرومیت کونلری شدت کسب
ایدیجه به قدر هپ اررادن سرکه آلق ایچین
اسکداره قدر بالخاصه آدام کوندرمک زحمتی
اختیار ایتشدم ، صوکره لری سرکه جی
باباده موقنة اعمالتی تمطیل ایتشدی .
اوچ بوچوق آی مقدم وطنمه عودتمده
شادمانی کورور کوررض (سرکه جی بابا) بی
صوردم :

— چوق ای ... ینه صنعتنه یاشلادی .
کوچوک قیزنی مکمل جهاز و دوکونله کلین
ایندی ؛ تیزه جکم ، دوکونده هپ سنی خاطرلا .
دی ... محمد رمزی افندی ده تقاعد اولدی

شمدی دکان آچدی ، بو یوزدن رقاهلری ده
آرتدی . « جوانی ویردی .

(سرکه جی بابا) نك کلینیله کریمه لری
حسن طبیعتنه وزمانه به موافق صورتده کیتمز .
لردی ، فقط یاره لرینی بک اوغلی مقازه لرینه صاچتی
وطائله بودجه سنی خراب ایتک عقلسنزلقنده
بولمازلردی ... کویلدن بالخاصه کتیرتدکاری
خام ایچی قایناتیرلر آ کپرو - بوکرک چوراب
ده اوره لر و عمره غیرتلیله قیافتلرینی بولنه
قویارلردی .

« — صرحوم والده مک (آننه سی مقاننده)
کبیا خاملرندن بر حاجی یینه مز واردی ؛
عنعناتمی مصال طرزینه صوقورقی بزه حکایه
ایدر و - عقلی فکری تیزگاه باشنده ...
ایش پشنده بولنان - اسکي ، او چالیشقان
تویک قادینی سیاحتی ! کوربه ذهنلرمزده
پاراقه چبالاردی !

شمدی ، عنعناته منقلب او (تورک
قادینی روحنک) (سرکه جی بابا) طائله سننده
الان یا شادیقی کورمکله ناقادار مفتخر و مسرور
ولبور ... و داتما اولره :

— خام قیزلم ، سز هیچ زمان
ضرورت وصیقینتی چکمز سکنز ! ... «
دیوردم .

هنات .. تورک طتی بریشان و هلاکتلری
تالان اولورکن ، بوبله (تورک اوزینی
تمثیل ایدون) معننا شخصیتلرک ده بر (هیچه !)
منقاب اولسی مقدر آتمز ایجابندعش ! ..
تقریباً ایکی آی اول ، برکون شادمانله
برلکده (سرکه جی بابا) طائله سی نزه مسافر
کلشردی . شادمانک لشمه لرله آبدینلانان
لوش او طهمده ادبیاته ، صنایعه و چالیشقه
(بونلر - مقابر اوله رقی ده) جهالته ، تنبالکبه
طاند بر چوق طائلی و مفید مصه حبه لرله خوشجه
وقت کچیرمشدک .

اولان (اسكدار) بويله خراب اولوركن
 (اطفائيه) نغزلى خورطوملر ائزنده
 (صيقكرا) اصيخى بگله بورلمش... بواصرى
 كم ويره جاك... صو قومپانيه سي مى... بوقسه
 صاجى مى... مع الناصف بويى كيسه آكلديه
 مامش! يالكنش برشى آكلدم... اوده:
 سيركه جي بابانك (بفريله برابره)
 جسيم فچيلرى ياناركن... اجدادضرك
 ارواحى... خلفلر بىك هجر كيتلر نده كورد كلرى
 انتظام سزلى مضطربانه اسير ايند كلرى...
 برطر فلدن ده هواى لسيمى نى طولديران ميس
 كى سيركه فوقوسيله اوفكه واضطر ايلرنى
 تعديل اوغراشد قلر بدر...

(سيركه جي بابا) واوقلى... ايكي
 عائله نى براشد برهرك (اسكدار) كاك
 چوقور بر محنده باصيق، قرانلق بزيه وچكزه
 طيقيلمش لردى... شادمانله بن اولره
 (كچمش اولسون) ديمكه كيتمشدك، اول
 (صالفوز دكاننده) چالشمه سینه كرميت
 ويرن محمد رضى افندي نى كورمش واونك
 بوسبوتون اوچان بگزنده كى تالم ايزلرنين
 متاثر اولمشدق... شادمان، كندى نى
 طوته ميهرق آغلامغه باشلايجه رضى
 افندي متانت كوسترمكه چايشهرقى:
 — آ... شادمان خام ياوروم،
 بز اونوندى بيله... يالكن اولكندن ايكي
 اوچ قات فضله چالشمق مسئله صيله مشقولز!
 ديدى.

خانملى صورده قلفمن اوززبنده ده...
 — ترضيخيايه دوام ايديبورلر،
 فقط پديرله والده بئوده درله چيراق بيزى
 كتوربر... جوابيله بزي اورانه كوندرمشدى.
 (سيركه جي بابا) آندىت آلدېنى قويو
 باشنى نور ايمانيله آيدنلايوز... صوكره،
 او طاتلى مؤمن صنداسيله ده...
 — خوش كلديكن صغالو كيتيرديكن،

اولر بوقاز ايچنده بولنان اقر يادن
 برعائله نردينه بر هفته قانق اوزره كيجه
 ياتيسنه كيديورلردى. او آراق (يانغينلرك
 كثريله هر كس انباهدنه بولندينى ايچين اولمى)
 غريب بر حسله بوره كم چارپهرق اولره
 ديدم كه:

— نهوى بوضى بر افيورسكن...
 — خاير رمزي افندي قاله جقدر...
 جوانى ويرديلر...
 مسافرلرمز كيتمش وكيجه اولمشدى.
 اوكونكى مصاحبه لرمزك ذهنلرمزده منطبع
 طائلى تاثيرلرنى طاشيارق يانمغه چيقاركن
 بكي بابانك:
 — يافون وار!... (اسكدار)
 احمديه ده... فريادى ايشيدنجه اوركوب
 طور مشدق!

سيركه جي بابانك واوغلى محمد رمزي
 افنديك بولرى اوراده ايدى... الشاه
 برشى بوق... فلان... ديهرك كندى نى نسل به
 اوغراشدق سده، يقين بر حقيقتنه قارشى
 سكوت بوله ميوب او كيجه نى مضطرب
 كچرمشدك...

ايسته ينه اوزون بر هيات...
 اسلاميك بىنجى ركنى اولان (حلال من الله
 قزاقى) مفروضندن متحصل (سيركه جي
 بابا) نك (بلكه ده) فرق سنه لك امكار نيك
 نمره سي! بر صاعث ايچنده آلى بيشالى
 آلوره منقلب... آسمانه بوكسليركن... ماده
 ملكونه سيركه سنك منشرح و حلال قوقوسنى ده
 هديه ايديبوردى!

محمد رمزي افندي، صاغلام كراسته...
 بىنى آتش ديلنه قاپديرمق ايسته ميهن اويپ
 يكي نه وچكز نيك (اسان حاليله) چيقاردينى
 خورداق غيچيرتيلرنده... طائيه سنى استنبا...
 لنگ ده اينلرنى!... آلرى كو كسند ديكلكه
 دالمدى!!!
 يك بازى! بر - توركلك آبدى -

شانس سیغاره کاغدی

طالب کزی ده نه مک ایچون ایی بو وسیله در ؛ اکر بوسینا ه کاغدی
قوللا ناجق اولور صه کز کو کل کزده بر فرخ دو یا جقه کز . چونکه
(شانس کاغدی) خایت ایی جنس دن مسمولدر .

عین زمانده سزه مهم بر توصیه ده بولونا جقم :

پرنس سیغاره کاغدی

پیا سده صاتیغه چیقارلمشدر . شیمدی به قدر طشره دن پک چوق
طالبر واردر ، هر حالده بو کاغدی ده اهمال اتمه بیکز .

ایران نو سیغاره کاغدی

دخی چقیدی . بو سیغاره کاغدی منحصر آ ایرانه سوق اولونه جقدر .
شیمدی به قدر اجنبی فابریقه لری معمولاتی ایچین ایرانلیر بوندن صو کره
کندی وطندا شاریک اعمال ایتدکاری سیغاره کاغدی قوللانه چقاردر .

هر اوج مارقه ایچونه آدرهس : استانبولده تخمیس سوقاغی هوارنده قوری
قهره می خانه نومرد : ۱۰۴ حاجی مسیحی کهرنورلی مخصوصدری .

لانه

اك كوزل چوجق غزته مزدور

لانه ني ، خوش وقت چيرمك ايسته ين

بتون چوجوقلر او قور

آبونه بدلي : سنه لك ۱۲۵

آلتی آیلنی ۳۵

اوج آیلنی ۶۵ غر و شدر .

اداره خانه سی : رشید افندی خاننده

ایلری غزته سی داخلنده در .

فاتح ترموای مرقعنده پولیس مرکزی قارشو - نده و چور کچی قیوسنده کاظم بك اجرا خانه سی غلنده . قازده لری بولغان

فاتح قوپراتیف شرکتی

ایکی یقین لیر ابله شرکتی بیدای علاقه ایدن مشق بلرینه اخذ و اعطالرینک قازانجی و برمکده در .
مربوع امته نك نفیسی ، چای ، بيسکوی ، سود و قاقاؤ و چبقه ولانه نك انوای بولنور .
اوجوز ولدین اوله رق اطعمه کزی فاتح قوپراتیفیندن تدارک ایده چککوز مواد غداشیه ابله احضار
ایده بیلیرسکوز .

فاتح قوپراتیف شرکتی مظهر اولدینی رفیقنک شکرانی وضع ایندیکی اوجوز قیقاترله
اوده مگ چالیمقده در .

مژده !!

شمعی به قدر چیقان باجمله سیفاره کاغذلرینی کولگده براقاق
صورتده چیقارویقمز آتیده کی سیفاره کاغذلرینی به حال قوللانکز.
چونکه بو سیفاره کاغذلری جدا امثالسزدر .

التون داغ سیفاره کاغدی

آلتون صاریسی کبی توتونک لذتی ایجه حس ایتدیره جک وسزی
ممنون ایده چکدر .

قزول الما سیفاره کاغدی

شمیدن آناطولیده نام ویرمش وبر چوق تجارلر بو کاغده طالب
چیقمشدر .

شهوالم سیفاره کاغدی

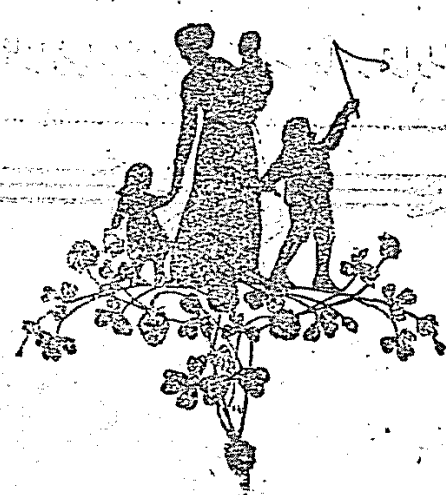
ایسه دیکز آرقد اشلری کبی برنجمانی منضول ادریب؛ پیایسه یه بویله کوزل
وایی جنس سیفاره کاغذلری چیقارویقلو افخار ایلده راتمه قدا رفطاط ایشطان
صیبه کمرخوئی خوردملری

اینجی نیک بکی سنه سی منا-بتیله



جموعه جیلفک یازی دیزدیروب طبع ایشکدن عبارت اولدیغی اینجی نیک (۱۲) نجی نسخه سنده کوره جکسکز. هیچ برقاقتدن آصلا قورقایان اینجی بکونی اون بیکه یاقلاشان قارته وقارئرینک توجنجه برقات دها مظهر

اوله بیلیمک ایچون پک مهم تبدلات ایله بکی سنه سنه کیره جکدر. اینجی بکی سنه سنک پروگرامک مهم قسملری اون برنجی نسخه سنده تفصیلاً ایله ذکر ایشندی. بو پروگرامه برچونی بکی صحیفه لرده علاوه اوله رقی بکی شکلی ایله آوروپا جموعه لرینه یاقلاشمش بولمک جکدر. اون اوچنجی نسخه سندن اعتباراً (۳۶) صحیفه اوله رقی انتشار ایدیه جک اولان اینجی نیشات عملیاتی محافظه ایله ینه (۱۰) غروشه صاتیلا جکدر. اینجی (۳۶) بوبوک صحیفه ک شکلی آنجیق پک چوق قارئ اولسنه مدیوندر. زیرا ابکی اوج بیک عدد طبع ایتن هیچ برجموعه اونوز آلتی صحیفه بی اون بش غروشه ماده متضرر اولادن موقع انتشاره وضع ایدیه می. شمدیلک دها فضله سوزه لزوم کورم یورزه آنجیق اینجی نیک (۱۲) نجی نسخه بی الکزه آلیجه بوتون بوسولیه دکاریمزک حقیقتی تصدیق ایدیه جکسکز.





دینک نیشنریات کیتابتندک

- رومیلدک محرمی : ساد نوری ۷ / ۵
(مکمل رسمی برخطی در . موجودی یک آذ فاشده)
حرب فقیرلری البومی (حرب فاطمه سی و دو روز ننه اولمسه کوزل بر
قاریقانو البومی در ۰) ۲۵
اسکی اصحاب . محرمی ساد نوری . تمبیل عادی ۱۲ / ۵
تمبیل نصیب (فوق العاده کولونج اوز بده بر خطی در) ۲۰
قادی بوبونجان دکله (مونولونج) محرمی هاید سانه کطنان
مولفی احمد طلمت بکدر (موجودی یلا آذ فاشده) ۷ / ۵
بواز لر اسنا بولده لکرتی باجی ده بولونور . طمسه دن طلب دفعه عنده
بوسه اجمعی زه عاده اولم اوزره ایلاک بوسه ابر سربعا ایسکی اولونور

Ziyad Ebüzziya
Koleksiyonu